EuroAirport. Magazine

FRÜHLING / PRINTEMPS 2024 / N°02
BASEL MULHOUSE FREIBURG

Deutsch / Français

OSLO

Nordische Lebenskunst
L'art de vivre nordique

Scan QR Code for the English digital version

MULHOUSE, die resiliente Stadt / **KROATIEN,** die Perle der Adria / Treffen mit dem **FC BASEL**
MULHOUSE, *la résiliente* / ***CROATIE,*** *la perle de l'Adriatique* / *Rencontre avec le* ***FC BASEL***

Get ready for summer

EXPERIENCE THE BEST DUTY FREE OFFERS IN-STORE

Reserve & Collect by DUFRY

Shop Before You Travel. Save Time & Money.

SCAN ME

BASEL MULHOUSE DUTY FREE

Alcohol abuse is dangerous for your health, consume in moderation

EDITORIAL
ÉDITO

ENTDECKUNGSLUST

Tauchen Sie ein in diese zweite Ausgabe des EuroAirport Magazins, die nach Frühling duftet! Mit dem Beginn der wärmeren Jahreszeit steigt auch die Entdeckungslust. Wie wäre es, wenn Sie ein langes Wochenende zur Erkundung einer Hauptstadt nutzen würden? Oslo bietet nordische Lebenskunst: Hier öffnet man die Terrassen, sobald die Sonne ihre Nase herausstreckt, und bleibt stets mit der allgegenwärtigen Natur verbunden. Oder Dublin, die irische Hauptstadt, die mit ihren neuen Designervierteln und ausgelassenen Pub-Abenden eine tolle Mischung aus Tradition und Moderne bietet.

Lust auf eine Fernreise? Der Frühling ist die ideale Jahreszeit für Kalifornien. Hier weiss man kaum, wo man anfangen soll: im charmanten San Francisco mit seiner intellektuellen Künstlerszene oder an der Strandpromenade von Venice Beach mit ihren Bodybuildern? Oder Sie entdecken Kroatien mit seinen allseits beliebten Inseln, Stränden und Städten – im Frühling ist hier weniger los als im Sommer. Nicht zu vergessen: Unser neues Reiseziel Dubai, das selbst einen Urlaub wert ist oder das Tor zu fernen Destinationen wie Thailand, Malaysia oder den Malediven darstellt. Unbedingt nutzen sollten Sie auch die Gelegenheit, Mulhouse (neu) zu entdecken. Der ehemalige Industriestandort hat sich nach zahlreichen Krisen neu erfunden und zu einer innovativen, kulturell sehr interessanten Stadt entwickelt.

Wir begegnen in dieser Ausgabe auch wieder Frauen und Männern, die den Flughafen lebendig machen. Begleiten Sie die Mitarbeitenden des Flughafeninformationsschalters durch ihren sehr aktiven Tag – immer mit einem Lächeln. Des Weiteren werden Sie die Aktivitäten eines Unternehmens kennenlernen, das am Flughafen im Bereich des Geschäftsflugverkehrs tätig ist und erfahren, wie sich der EuroAirport für Biodiversität einsetzt. Sind Sie bereit, mit uns neugierig und gut gelaunt in den Frühling zu starten?

Teilen Sie uns Ihre Meinung zum Magazin mit

Donnez-nous votre avis sur le magazine

ENVIE D'ÉVASION

Plongez dans ce deuxième numéro de l'EuroAirport Magazine qui sent bon le printemps ! Avec l'arrivée des beaux jours, il flotte dans l'air comme une envie d'évasion. Et si vous décidiez de profiter des week-ends prolongés pour explorer deux capitales ? Oslo et son art de vivre nordique qui s'installe sur les terrasses dès que le soleil pointe son nez et qui reste connectée à la nature omniprésente. Ou bien Dublin, la capitale irlandaise, qui sait si bien marier traditions et modernité avec ses nouveaux quartiers design et ses soirées festives au pub.

Envie d'un long voyage ? Le printemps est la saison idéale pour tracer la route en Californie. Entre la charmante San Francisco, culturelle et intellectuelle et la bodybuildée Venice Beach, vous ne saurez plus où donner de la tête. Vous pouvez aussi choisir de découvrir la Croatie, plus tranquille qu'en été, avec ses îles, ses plages et ses cités qui ne laissent personne indifférent. Sans oublier notre nouvelle destination Dubaï, lieu de vacances à part entière ou porte d'entrée vers d'horizons lointains comme la Thaïlande, la Malaisie ou les Maldives. C'est aussi l'occasion de découvrir ou re-découvrir Mulhouse. Autrefois industrielle, elle a su se reconstruire après de nombreuses crises et se métamorphoser en cité innovante et culturelle.

Dans ce numéro, nous continuons les rencontres avec les femmes et les hommes qui font vivre l'aéroport. Suivez-nous dans une journée très active mais toujours avec le sourire aux côtés du personnel du guichet d'informations. Vous découvrirez l'activité d'une entreprise qui opère sur la plateforme dans le domaine de l'aviation d'affaires et vous apprendrez comment l'EuroAirport s'engage dans la biodiversité. Alors, prêts à vivre avec nous un printemps curieux et joyeux ?

INHALT / SOMMAIRE

Let's go with the flow *

08 LET'S BE IN
Neuigkeiten aus der Region um Basel, Mulhouse und Freiburg im Breisgau.
* *Les news de la région de Bâle, Mulhouse et Fribourg-en-Brisgau.*

14 LET'S DISCOVER
Mulhouse, die resiliente Stadt.
* *Mulhouse, la résiliente.*

22 LET'S BE TALENTED
FC Basel: Die Ballkünstler-innen.
* *FC Basel : prodiges du ballon rond.*

EuroAirport Magazine - N°2 - Frühjahr / Printemps 2024 – Periodisch erscheinendes kostenloses Magazin / Magazine périodique gratuit – **Editor: / Éditeur :** Aéroport de Bâle-Mulhouse, BP 60120, F-68304 Saint Louis Cedex . **Leitung der Veröffentlichung: / Directeur de la publication :** Marketing EAP, Monica Linder-Guarnaccia – **Verantwortlich für die Redaktion: / Responsable de la rédaction :** Alizé Delbès – **Anzeigen: / Publicité :** Petra Gabriel, pgabriel@chirripo.fr – Tél. +33 (0)4 67 07 27 70 – **Redaktion, Übersetzung, Grafikdesign, Layout und Druck: / Rédaction, traduction, création graphique, mise en page et impression :** Chirripo, 337 Rue Charles Nungesser 34130 Mauguio, France – **Bildnachweise: / Crédits photo :** Adobestock, Unsplah, sofern nicht anders vermerkt – Depot: / Dépôt légal : **März 2024 / mars 2024.** **Die vollständige oder partielle Kopie der Inhalte ist ohne ausdrückliche Genehmigung des Herausgebers verboten.** La reproduction même partielle des textes publiés est interdite sans autorisation expresse de l'éditeur.

Let's travel *

28 LET'S FLY
Alle EuroAirport-Flugziele auf einen Blick.
* *Toutes les destinations au départ de l'EuroAirport d'un seul coup d'œil.*

30 LET'S EXPLORE
Oslo: Nordische Lebenskunst.
* *Oslo : l'art de vivre nordique.*

38 LET'S VISIT
Kroatien, die Perle der Adria.
* *Croatie, la perle de l'Adriatique.*

42 LET'S CITY BREAK
Das coole, pulsierende Dublin.
* *Dublin, cool et vibrante.*

46 LET'S BE TOGETHER
USA: Roadtrip durch Kalifornien.
* *USA : Road trip californien.*

52 LET'S GET INSPIRED
Kalifornien: „Instagrammable" Hotspots.
* *Californie : hot spots «instagrammables».*

55 LET'S BE IN LOVE
Eine romantische Reise nach Dubai: Luxus pur.
* *Dubaï en amoureux : la folie des grandeurs.*

Airportlife *

66 NEWS
Neuigkeiten und Services des Flughafens.
* *Les news et services de l'aéroport.*

74 GEBURTSTAG
Der EuroAirport feiert 75 Jahre Binationalität.
* *L'EuroAirport fête ses 75 ans de binationalité.*

78 PRAKTISCHER LEITFADEN
Tipps zu öffentlichen Verkehrsmitteln, Parkplätzen am Flughafen sowie nützliche Kontakte.
* *Le guide des transports, parkings de l'aéroport, contacts utiles.*

© Friedli Fotografie, Basel

LET'S GO WITH THE FLOW

UPPER RHINE VALLEY

Entdecken Sie die Hotspots und besonderen Events im Rheintal, erkunden Sie die ehemalige Arbeiterstadt Mulhouse, die sich zu einer wichtigen Stadt der Region entwickelt hat, treffen Sie die Spieler des FC Basel…

Découvrir les hots spots et évènements incontournables de la vallée du Rhin, explorer Mulhouse, la cité ouvrière devenue une ville majeure de la région, rencontrer les joueurs du FC Basel…

Die Hohkönigsburg
Le château du Haut-Koenigsbourg

© stock.adobe.com

DAS LAND DER BURGEN

Entdecken Sie die über 300 symbolträchtigen Burgen und Burgruinen in den Hügeln des Oberrheintals! Zu ihrer Bewahrung wurde das Projekt „Châteaux Rhénans-Burgen am Oberrhein“ ins Leben gerufen. Es entstand im Rahmen der über 30-jährigen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Dreiländereck Deutschland, Schweiz und Frankreich. Ziel dieses europäischen Programms ist die touristische Aufwertung und Förderung dieses Kulturerbes. Dazu werden jeden Sommer Events und spannende interaktive Erlebnisse wie Escape Games organisiert!

DONJONS ET DRAGONS

✱ Ce n’est pas un non-sens de dire que la vallée du Rhin supérieur est une terre de châteaux forts avec pas moins de 300 châteaux forts et ruines emblématiques qui la jalonnent. Pour les soutenir, le projet Châteaux rhénans-Burgen am Oberrhein a été mis en place. Ce programme européen, qui s’inscrit dans plus de 30 ans de coopération transfrontalière entre la France, la Suisse et l’Allemagne, permet la mise en valeur et la promotion du patrimoine auprès des visiteurs. Des animations, des expériences ludiques et interactives comme des escape games voient le jour chaque été !

SUPERHELDEN

Tauchen Sie auf der Messe Basel vom 23. März bis zum 31. August in das Universum von Marvel ein. In dieser Ausstellung werden Superhelden gefeiert, die auch nach acht Jahrzehnten keine Spur gealtert sind. Hier erwacht die Comicwelt zum Leben: mit Figuren, Comics, Blockbuster-Kulissen mit legendären Requisiten, seltenen Artefakten, Kostümen und Zeichnungen. Eine unglaubliche immersive Erfahrung, die Ihnen die Geheimnisse der Marvel Studios enthüllt: mit Spider-Man, Captain America, Thor und Black Panther.

SUPER HÉROS

✱ Plongez dans l’univers Marvel du 23/03 au 31/08 à la foire d’exposition de Bâle. Les super héros n’ont pas pris une ride mais c’est bien plus de huit décennies qui sont célébrées en une seule exposition. Au programme : des personnages emblématiques, mais aussi des bandes dessinées, des décors de blockbusters avec leurs accessoires légendaires, artefacts rares, costumes, dessins. Une expérience immersive étonnante au sein des mystères des studios Marvel en compagnie de Spider-Man, Captain America, Thor et Black Panther.

NATUR ERLEBEN

In der warmen Jahreszeit legt die Jungfrau-Region ihren weissen Schneemantel ab, und die grandiose Naturlandschaft blüht auf. Das „Dreigestirn" aus den Gipfeln Eiger, Mönch und Jungfrau bildet die Skyline der Berner Alpen. Mönch und Jungfrau sind über 4000 Meter hoch, der Eiger liegt knapp darunter. Diese Giganten sind das Schweizer Paradies für Bergsteiger. Die Geschichte des Eigers und seiner berühmten Nordwand, die zu den schwierigsten Felswänden der Welt gehört, können Sie auf den zwölf Tafeln des North Face Trail zwischen Allmendhubel und Schiltalp entdecken. Zudem hält die Region für Spaziergänger, Wanderer und Läufer viele klare Bergseen, Wasserfälle, Blumenwiesen und 500 Kilometer markierte Wanderwege bereit. E-Bike-Fans können das Berner Oberland mühelos auf Touren abseits der Touristenpfade entdecken und auf Bauernhöfen oder in hübschen kleinen Dörfern Pausen machen. Eine unerschöpfliche Spielwiese für ein Wochenende oder Ihren Urlaub, nur drei Autostunden von Mulhouse oder Basel entfernt.

MISE AU VERT

✱ À la belle saison, la région de la Jungfrau a délaissé son manteau blanc pour s'épanouir au sein d'une nature grandiose. Il y a d'abord les trois sommets Eiger, Mönch et Jungfrau qui culminent à plus de 4 000 mètres et qui forment la skyline de ces Alpes bernoises. Ces géants sont des hauts lieux de l'alpinisme suisse. On peut connaître l'histoire de l'Eiger et de sa face nord, considérée comme l'une des parois les plus difficiles au monde, en suivant les douze panneaux de la North face Trail entre Allmendhubel et Schiltalp. On trouve aussi de nombreux lacs de montagnes aux eaux claires, des cascades, des prairies couvertes de fleurs et 500 kilomètres de sentiers balisés pour les amateurs de balades, de randonnées ou de courses. Pour les amateurs de vélo électrique, l'Oberland bernois se découvre sans effort dans des circuits à l'écart de la foule avec des pauses dans des fermes ou de jolis petits villages. Pour un week-end ou plus, le terrain de jeu est inépuisable à seulement trois heures de voiture de Mulhouse ou de Bâle.

© Stephan Karg/stock.adobe.com

© Europa Park

EUROPA-PARK: HIER GEHT ES RUND!

Der berühmte deutsche Freizeitpark wächst weiter und eröffnet 2024 den neuen Themenbereich Kroatien, der Sie in die Kultur des Küstenlandes entführt: mit einem See, der die Adria darstellt, kroatischen Bauten, mediterranen Gärten und einer spektakulären Achterbahn! Mit ihrer Länge von 1385 Metern, 21 Kurven und Beschleunigungszonen, die es auf fast 90 km/h bringen, verspricht sie viel Nervenkitzel. Sie wird garantiert das neue Highlight des Parks! Es gibt auch eine Nachbildung des von Nikola Tesla erbauten Wardenclyffe Towers, der sich ebenfalls in diesem Bereich befindet.

EUROPA-PARK, ÇA DÉCOIFFE !

✱ Le célèbre parc d'attractions allemand continue d'étendre son territoire et ouvre, en 2024, un nouvel espace sur le thème de la Croatie. Un condensé de la culture de ce pays balnéaire avec un plan d'eau représentant la mer Adriatique, des bâtiments typiques, des jardins méditerranéens mais également une montagne russe vertigineuse ! Celle-ci tient la promesse de sensations fortes avec un parcours long de 1 385 mètres, 21 virages et des zones d'accélération flirtant avec les 90 km/h. Elle prendra certainement la première place des attractions du parc ! On trouvera aussi une réplique de la tour de Wardenclyffe construite par Nikola Tesla qui sera également mise à l'honneur dans cette zone.

DAS JUBILÄUM

Das Écomusée de Mulhouse feiert am 2. Juni sein 40-jähriges Bestehen! Zu diesem Anlass sind zahlreiche Veranstaltungen zu Ehren des einzigartigen Freilichtmuseums geplant, das die Besucher immer wieder aufs Neue begeistert. Das Museum, das wie ein elsässisches Dorf aus früheren Zeiten aufgebaut ist, macht die Geschichte der Region durch Workshops mit Handwerkern und Events wie Aufführungen und Konzerte lebendig. Das Museum, das von begeisterten Ehrenamtlichen geführt wird, vermittelt jahrhundertealte Fertigkeiten und Kenntnisse.

ANNIVERSAIRE

✱ L'Écomusée de Mulhouse fêtera ses 40 ans le 2 juin prochain ! De nombreuses animations sont attendues en l'honneur de ce lieu unique plébiscité par tous ses visiteurs. Organisé comme un village alsacien d'autrefois, il fait revivre l'histoire de la région grâce à des ateliers participatifs auprès d'artisans et d'événements festifs comme des spectacles, ou des concerts. Un endroit conçu pour transmettre les gestes et les savoir-faire séculaires et tenu par des bénévoles passionnés.

© Sébastien North

© Art Basel

DIE LEGENDE

Vom 13. bis 16. Juni 2024 findet in Basel und Umgebung die Art Basel statt, das berühmte Event für zeitgenössische Kunst aus aller Welt. Hier stellen 200 Galerien und 4000 Künstler aus allen fünf Kontinenten aus. Die Messe gilt als das grösste temporäre Museum der Welt, in dem die künstlerische Avantgarde ihre Werke präsentiert, darunter zahlreiche aufstrebende Künstler. Um den Puls der zeitgenössischen Kunst zu fühlen, können Sie auch bei einem Spaziergang durch Basel die in der Stadt verteilten Werke entdecken.

ICONIQUE

✱ Art Basel, le rendez-vous incontournable et iconique de l'art contemporain international se tiendra du 13 au 16 juin 2024 à Bâle et dans ses environs. 4 000 artistes issus des cinq continents et 200 galeries s'exposent. Un salon considéré comme le plus grand musée éphémère au monde où l'avant-garde artistique se déploie. On scrute de nombreux artistes émergents. Pour prendre le pouls de la création artistique contemporaine, il est également possible de déambuler dans la ville de Bâle à la découverte d'œuvres disséminées.

© stock.adobe.com

FEIERLICH

Entdecken Sie bei einem Besuch des Europäischen Parlaments in Strassburg den Plenarsaal oder das Parlamentarium Simone Veil, einen interaktiven Raum, der Besuchern die Funktionsweise der europäischen Demokratie vermittelt. Die Besichtigungen sind kostenlos und das ganze Jahr über von Montag bis Samstag in Begleitung oder mit einem Multimedia-Guide möglich. Es ist sogar möglich, an einer Plenarsitzung teilzunehmen. Beachten Sie jedoch, dass die Abgeordneten nur zwölf Mal jährlich zusammenkommen. An diesem Ort des Austauschs finden auch Dauer- und Wechselausstellungen statt.

SOLENNEL

✱ Entrez dans le Parlement européen à Strasbourg pour une découverte de son hémicycle ou du Parlamentarium Simone Veil, un espace immersif qui permet de comprendre le fonctionnement de la démocratie européenne. Les visites sont gratuites et possibles toute l'année du lundi au samedi avec un guide ou à l'aide d'un guide multimédia. Il est même possible d'assister à une session plénière mais, attention, les députés ne se réunissent que douze fois par an. Ce lieu riche en échanges propose aussi des expositions permanentes et temporaires.

SÜSSWASSERSEGLER

© stock.adobe.com

In Freiburg im Breisgau findet jedes Jahr ein lustiges Rennen mit kleinen Booten statt: das Bächleboot-Rennen. Die Altstadt ist für ihre Bächle bekannt, kleine Kanäle, die mit dem klaren Wasser der Dreisam gespeist werden. An einem Samstag im Jahr findet ein Treffen von Kapitänen aller Altersgruppen statt, die mit ihren kleinen Booten versuchen, einen Podiumsplatz zu ergattern. Eine poetische Art, sich in die Kindheit zurückzuversetzen! Die Boote werden vor Ort verkauft.

MARINS D'EAU DOUCE

✱ À Fribourg-en-Brisgau se passe, chaque année, une drôle de course de petits bateaux : les Bächleboot-Rennen. La vieille ville est connue pour ses rigoles, les Bächle, alimentées par l'eau limpide de la rivière Dreisam. Un samedi par an, on assiste à un rassemblement de capitaines de tous âges qui espèrent, à l'aide de frêles embarcations, décrocher une place sur le podium. Une manière poétique de retomber en enfance. Les bateaux sont vendus sur place.

TOUS LES MONUMENTS
DE STRASBOURG NE DATENT
PAS DU XIIe SIÈCLE.
VISITEZ
LE PARLEMENT
EUROPÉEN
GRATUIT
Plus d'informations sur les heures d'ouverture :
europarl.europa.eu/visiting
Allée du Printemps
Parlement européen

MULHOUSE, die resiliente Stadt

MULHOUSE, la résiliente

Innerhalb weniger Jahre hat sich die Arbeiterstadt Mulhouse mit ihren sanierten Industriebrachen und zahlreichen Museen zu einer wichtigen Touristenattraktion und einem Wirtschaftszentrum entwickelt.

*** En quelques années, la cité ouvrière de Mulhouse est devenue un pôle d'attraction touristique et économique majeur avec ses friches liftées et où la culture se déploie dans sa multitude de musées.**

© stock.adobe.com

Mulhouse kann auf eine im Elsass einzigartige Geschichte zurückblicken: Bevor die Stadt an Frankreich angeschlossen wurde, war sie eine unabhängige Republik. Vom Ende des 19. bis zum 20. Jahrhundert ist die Stadtgeschichte von der Industrialisierung geprägt. Mulhouse entwickelte sich mit dem Textildruck. Parallel dazu entstanden Giessereien zur Herstellung der Maschinen und Chemiefirmen für die Farben. Auch die älteste Chemieschule Frankreichs (ENSCMu) befindet sich in Mulhouse. Gegen Ende des 20. Jahrhunderts verlor die Stadt mit dem Niedergang des Industriezeitalters langsam an Bedeutung. Doch Anfang des 21. Jahrhunderts erfindet sich die Stadt neu und schlägt eine Brücke zwischen Vergangenheit und Zukunft.

Die Metamorphose der Industriebrachen

Die Stadt, die auch als „französisches Manchester" bezeichnet wird, da beide Städte für Textilindustrie, neugotische Architektur und Street Art bekannt sind, hat sich zu einer lebenswerten Stadt mit zahlreichen Museen, Grünflächen und sanierten Industriebrachen mit neuer Dynamik entwickelt. DMC, ein Unternehmen aus Mulhouse, das bekannte Baumwollgarne in allen Farben herstellt, belegt noch immer einen Teil des 75 Hektar grossen Geländes. Einige Gebäude wurden in Künstlerateliers verwandelt. In Gebäude 75 des Motoco, einer der grössten Künstlerresidenzen Europas, sind 80 Ateliers und 120 Künstler untergebracht. Halten Sie sich auf dem Laufenden, denn hier werden regelmässig Kostümbälle, Atelierbesichtigungen und Events aller Art organisiert. Eine weitere gelungene Umnutzung ist die tolle Kletterhalle mit einer 25 m hohen Wand, eine der höchsten in Frankreich. Das Viertel wird auch für Dreharbeiten genutzt. Der neueste Film? „Little Girl Blue" von Mona Achache und mit Marion Cotillard, der in mehreren Kategorien für den César nominiert war. Etwa 20 Gehminuten vom Stadtzentrum entfernt befindet sich die Fonderie, Standort der ersten Webmaschinenfabrik SACM (Société Alsacienne de Construction Mécanique). Das Unternehmen wurde später durch einen Zusammenschluss mit Thomson zu Alstom. In dem riesigen roten Backsteingebäude, das auch als Kathedrale bezeichnet wird, befinden sich heute ein Teil der Universität und ein Zentrum für zeitgenössische Kunst, die Kunsthalle.

✱ Atypique par rapport au reste de l'Alsace, Mulhouse fut d'abord une république indépendante avant d'être ralliée à la France. Son histoire s'inscrit dans celle des villes industrielles de la fin du XIXe jusqu'au XXe siècle, besogneuse et ouvrière. Elle se développe grâce à l'impression sur étoffes. En parallèle apparaissent les fonderies pour fabriquer les machines et la chimie pour les couleurs. La plus ancienne école de chimie de France (ENSCMu) est d'ailleurs à Mulhouse. Fin du XXe siècle, au moment du déclin de ses industries, la ville s'efface lentement. Mais le début du XXIe siècle lui permet de renaître de ses cendres en faisant le lien entre passé et futur.

Métamorphose des friches

Celle qu'on surnomme « la Manchester française », textile, architecture néogothique et street-art étant leurs dénominateurs communs, s'est transformée en une ville où il fait bon vivre avec une riche vie muséale, des espaces verts et des friches dynamisées par un nouvel

© stock.adobe.com

élan. DMC, entreprise mulhousienne renommée qui produit les fameux fils de coton de toutes les couleurs, occupe encore une partie du site de 75 hectares. Des bâtiments ont été reconvertis en ateliers d'artistes. Motoco, l'une des plus grandes résidences d'artistes d'Europe, accueille 80 ateliers et 120 artistes dans le bâtiment 75. Il faut ouvrir l'œil, car des bals costumés, des visites d'ateliers et des événements sont régulièrement organisés. Autre reconversion, une salle d'escalade étonnante avec son mur de 25 mètres qui est un des plus hauts de France. Le quartier sert aussi à des tournages. Le plus récent ? « Little Girl Blue » de Mona Achache nominé plusieurs fois aux Césars avec Marion Cotillard. À une vingtaine de minutes à pied du centre-ville se trouve la Fonderie, site de la SACM (Société Alsacienne de Construction Mécanique), première usine dédiée à la fabrication de machines à tisser. Elle a depuis fusionné avec Thomson pour créer Alstom. Un immense bâtiment en briques rouges surnommé la Cathédrale contient une partie de l'Université et un centre d'art contemporain renommé La Kunsthalle. ■

© AAMSA/Bénédicte-Wirth

Mulhouse: die Must-Sees
Mulhouse : les incontournables

© Sebastien-Bozon/La-Kunsthalle-Mulhouse

DIE KUNSTHALLE

Die Kunsthalle, ein Zentrum für zeitgenössische Kunst und ein Ort für künstlerische Experimente, veranstaltet Ausstellungen mit zahlreichen Zusatzveranstaltungen: Besichtigungen, Kunstapéro und Kunstdéjeuner für den Austausch über die Ausstellungen, Workshops für Kinder...

LA KUNSTHALLE

Centre d'art contemporain et lieu d'expérimentation artistique, La Kunsthalle propose des expositions autour desquelles gravitent de nombreux évènements : visites, Kunstapéro et Kunstdéjeuner pour échanger autour des expositions, ateliers pour enfants...

Ausstellung A-World-Not-Ours.
Exposition A-World-Not-Ours

MIT DEM VELO

Das industrielle Erbe der Stadt Mulhouse lässt sich besonders gut mit dem Fahrrad erkunden, beispielsweise auf einer 20 km langen Radtour, die am Bahnhof beginnt und durch Industriebrachen, Arbeitersiedlungen und das grossbürgerliche Wohnviertel Rebberg führt. Battenheim ist der Startpunkt einer weiteren Radtour von 30 Kilometern Länge. Sie folgt den Radwegen EuroVélo 5 und 6 an Flüssen und Kanälen entlang bis ins Zentrum von Mulhouse und endet im Hardtwald.

À VÉLO

Le patrimoine industriel mulhousien peut aisément se dévoiler à vélo via une boucle de 20 kilomètres démarrant à la gare puis passant par les friches, les cités ouvrières et le Rebberg. Un autre parcours de 30 kilomètres peut être emprunté depuis Battenheim. Il suit les EuroVélo 5 et 6 qui longent les rivières et les canaux jusqu'au centre de Mulhouse pour finir par la forêt domaniale de la Hardt.

© stock.adobe.com

© Le Pantographe

MITTAGSPAUSE IN DER FONDERIE

Im KM0, das der Digitalisierung der Industrie gewidmet ist, befindet sich heute ein beliebtes Restaurant für Ihre Mittagspause, das Pantographe (nur an Wochentagen geöffnet). Nicht weit entfernt liegt das NoMad, mit seiner trendigen Einrichtung eine weitere hervorragende Adresse in Mulhouse.

PAUSE DÉJEUNER À LA FONDERIE

Au KM0, dédié à la digitalisation de l'industrie, se trouve une bonne adresse pour une pause déjeuner : le Pantographe, ouvert en semaine uniquement. Un peu plus loin, le NoMad avec sa déco chinée figure parmi les bonnes adresses des Mulhousiens.

CITÉ DU TRAIN
PATRIMOINE SNCF
Chaque
1er mercredi du mois
votre billet d'entrée à
-50%*
* voir conditions sur
citedutrain.com
60 000 m²
EXPOS ET ANIMATIONS
à découvrir en famille
Visites guidées, Escape Game, Exploration Game, Cabine & Y Expériences, Olympiades, Dîners insolites, Baptêmes du rail, ...
Media Créatif - Photo Nicolas Muguet
Le plus grand musée ferroviaire d'Europe est à Mulhouse
citedutrain.com

© stock.adobe.com

DER STADTTEIL REBBERG

Einige Spuren der industriellen Vergangenheit von Mulhouse finden sich noch auf dem Rebberg-Hügel, auf dem noch immer einige Hektar Weinreben angebaut werden. Hier sind schöne Bürgerhäuser der Industriellen von damals, kleine Wege und der „Tannenwald" zu sehen. In der Nähe liegen der zoologische und botanische Garten, die Mitte des 19. Jahrhunderts eröffnet wurden, um den Arbeitern ausserhalb der Arbeitszeit Unterhaltung und gesunde Beschäftigungen zu bieten. Hier können Sie das ganze Jahr hindurch 1200 Tiere und eine herrliche botanische Sammlung inmitten einer bemerkenswerten Landschaftsgestaltung entdecken.

LE REBBERG

Il reste des traces du passé industriel de Mulhouse dans le quartier de Rebberg situé sur une colline où poussent encore quelques arpents de vignes. On y trouve de belles maisons bourgeoises ayant appartenu aux industriels, des petits chemins et la forêt de Tannenwald. Il y a aussi le parc zoologique et botanique ouvert par les capitaines de l'industrie au milieu du XIX^{e} siècle pour distraire leurs ouvriers avec de saines occupations en dehors de leurs heures de travail. Il compte 1 200 animaux et une magnifique collection botanique au cœur d'un aménagement paysager remarquable ainsi que des jardins à découvrir au fil des saisons.

DAS HOTEL BERTI

Dieses schöne Herrenhaus mit 36 Zimmern, Innengarten und Food-Bar liegt in der Nähe des Bahnhofs. Das mit Werken lokaler Künstler dekorierte Hotel bietet eine entspannte, moderne und vernetzte Atmosphäre für Reisende.

DORMIR À L'HÔTEL BERTI

Non loin de la gare, cette charmante maison de maître de 36 chambres, habillée d'œuvres d'artistes locaux et dotée d'un jardin intérieur et d'un bar food, offre une atmosphère décontractée, contemporaine et connectée aux voyageurs.

© Hôtel Berti

EUROPA PARK®
RESORT
ab/dès le 23.03.2024
SAISON START
C'EST PARTI !
JETZT TICKETS SICHERN
COMMANDEZ VOS BILLETS MAINTENANT !
RULANTICA
Ganzjährig geöffnet!
Ouvert toute l'année !
©MACK Brands
Mack INTERNATIONAL

FC BASEL
Die Ballkünstler-innen
Prodiges du ballon rond

Ein Gespräch mit Vanesa Hoti und Leon Avdullahu, zwei Nachwuchsspielern des Fussball-Club Basel. Wir sehen uns ihre Laufbahn an.

*** Rencontre avec Vanesa Hoti et Leon Avdullahu, deux jeunes prodiges du ballon rond au Fussball-Club Basel. Focus sur leur parcours.**

© Philipp Kämpf

Ihr spielt beide schon seit jungen Jahren beim FC Basel. Erzählt uns von euren Anfängen im Fussball. Wie habt ihr begonnen zu spielen und was hat euch zum FCB geführt?

Vanesa Hoti: Als Kind habe ich fast täglich mit meinem Bruder und Kollegen in unserem Quartier in Basel Fussball gespielt. Später trat ich dem BSC Old Boys bei, spielte dort anfangs bei den Jungs mit und danach bei den Mädchen. Nach etwa zwei Jahren bei OB wurde ich zu einem Probetraining bei den FCB-Frauen eingeladen, als dort ein neues U15-Team entstand. Ich durfte bleiben und seither spiele ich beim FCB, mit einer Saison Unterbruch, die ich beim FC Zürich absolvierte.

Leon Avdullahu: Mit dem Fussball angefangen habe ich als Siebenjähriger beim FC Gerlafingen, mit neun Jahren wechselte ich zum FC Solothurn. Aufgrund der damaligen Partnerschaft zwischen dem FCB und Solothurn konnten ich und ein paar Andere manchmal mit dem FCB zu internationalen Turnieren reisen und mal eine oder zwei Wochen in Basel trainieren. Nach vier Jahren in Solothurn wechselte ich dann fix in die U14 des FC Basel.

© Luca Cavegn

Vanesa, du bist in Basel aufgewachsen. Welche besondere Bedeutung hat es für dich als Spielerin des Vereins, deine Stadt auf dem Spielfeld zu vertreten?

Vanesa: Es hat auf jeden Fall eine besondere Bedeutung. Ich komme ursprünglich aus dem Kosovo, aber Basel ist meine Heimat, seit ich etwa ein Jahr alt bin. Jedes Mal, wenn ich für Rotblau auf dem Platz stehe, kann ich gar nicht anders, als mindestens hundert Prozent zu geben. Es ist mir wichtig, unsere Stadt und die Leute hier stolz zu machen.

Leon, du bist in Gerlafingen nahe Solothurn aufgewachsen, etwa eine Stunde von Basel entfernt. Hättest du dir als kleiner Junge vorstellen können, dass du eines Tages für den FC Basel spielen würdest?

Leon: Als kleiner Junge habe ich ausschliesslich aus Freude Fussball gespielt und mir keine Gedanken zur Zukunft gemacht. Als ich beim FC Solothurn dann immer wieder mal mit dem FCB zu internationalen Turnieren fahren konnte, entstand der Wunsch und der Traum, irgendwann beim FCB zu spielen. Und später, ungefähr ab der U18, konkretisierte sich dann auch das Ziel, Profi zu werden.

Die Region ist für ihre Fussballbegeisterung bekannt. Wie äussert sich das auf dem Spielfeld und in der Atmosphäre bei den Spielen?

Leon: Man merkt ständig, dass der Fussball in Basel eine sehr wichtige Rolle spielt, fast jeder hier ist FCB-Fan. Auch sehr viele junge Leute, ich werde sogar hin und wieder nach einem Foto gefragt, wenn ich in der Stadt unterwegs bin. Die Begeisterung der Fans, diese Stimmung und Lautstärke im Stadion – das motiviert mich auf dem Platz extrem.
Vanesa: Überall, wo man in Basel und der Region hingeht, spürt man die Leidenschaft für den FCB, der Club ist immer ein Thema. Der FCB ist für die Leute da – und umgekehrt. Es ist ein schönes Gefühl, das ich schon als zehnjähriges Mädchen und Fan hatte, als ich bereits stolz ein FCB-Trikot trug. Deshalb ist es ein Traum für mich, mittlerweile schon so lange selbst für Rotblau zu spielen.

Wenn Sie nicht auf dem Fussballplatz sind, was ist Ihr Lieblingsplatz in Basel?

Vanesa: Eindeutig der Rhein. Vor allem im Sommer bin ich sehr oft dort – und dieses Jahr will ich unbedingt mal im Rhein schwimmen gehen. Was mir in Basel zudem sehr gut gefällt: Die Fasnacht!
Leon: Es gibt keinen besonderen Platz, ich gehe einfach sehr gerne mit Kollegen in die Stadt, zum Beispiel zum Abendessen.

*** Vous jouez tous les deux au FC Bâle depuis votre jeune âge. Racontez-nous vos débuts dans le football : comment avez-vous commencé à jouer et qu'est-ce qui vous a amené au FCB ?**

Vanesa Hoti : Enfant, je jouais presque tous les jours au football avec mon frère et mes amis dans notre quartier à Bâle. Plus tard, j'ai rejoint le BSC Old Boys, où j'ai d'abord joué avec les garçons, puis avec les filles. Après deux années au OB, j'ai été invitée à ▸

passer un essai au FCB qui créait une équipe féminine U15. Depuis, j'y suis toujours, avec une interruption d'une saison passée au FC Zurich.
Leon Avdullahu : J'ai commencé le football à l'âge de sept ans au FC Gerlafingen, puis, à neuf ans, j'ai rejoint le FC Soleure. En raison du partenariat entre le FCB et Soleure à l'époque, certains d'entre nous pouvaient parfois voyager avec le FCB à des tournois internationaux et s'entraîner une ou deux semaines à Bâle. Après quatre ans à Soleure, j'ai rejoint définitivement les moins de 14 ans du FC Bâle.

Vanesa, tu as grandi à Bâle. Quelle signification particulière cela a-t-il pour toi en tant que joueuse du club de représenter ta ville sur le terrain ?

Vanesa : Cela a certainement une signification particulière. Je viens initialement du Kosovo, mais Bâle est mon chez moi depuis que j'ai environ un an. Chaque fois que je suis sur le terrain pour les Rouges et Bleus, je ne peux pas m'empêcher de me donner à 100 %. Il est important pour moi de rendre notre ville et ses habitants fiers.

Leon, tu as grandi à Gerlafingen près de Soleure, à environ une heure de Bâle. Aurais-tu imaginé, quand tu étais petit garçon, que tu jouerais un jour pour le FC Bâle ?

Leon : Quand j'étais petit garçon, je jouais exclusivement au football par plaisir et je ne pensais pas à l'avenir. Quand je pouvais voyager avec le FCB à des tournois internationaux avec le FC Soleure, le désir

© Philipp Kämpf

© Luca Cavegn

et le rêve de jouer un jour pour le FCB ont émergé. Et plus tard, vers l'âge de 18 ans, l'objectif de devenir professionnel s'est concrétisé.

La région est connue pour son engouement pour le football. Comment cela se manifeste-t-il sur le terrain et dans l'atmosphère lors des matchs ?

Leon : On remarque constamment que le football joue un rôle très important à Bâle ; presque tout le monde ici est fan du FCB. Beaucoup de jeunes aussi - il m'arrive même parfois d'être demandé pour une photo lorsque je suis en ville. L'enthousiasme des supporters, cette ambiance et cette intensité sonore dans le stade, cela me motive énormément sur le terrain.
Vanesa : Partout où l'on va à Bâle et dans la région, on ressent la passion pour le FCB, le club est toujours un sujet de conversation. Le FCB est là pour les gens - et vice versa. C'est un sentiment formidable que j'avais déjà en tant que jeune fille de dix ans et fan, lorsque je portais déjà fièrement un maillot du FCB. C'est pourquoi c'est un rêve pour moi de jouer pour les Rouges et Bleus depuis si longtemps maintenant.

Quand vous n'êtes pas sur le terrain de football, quel est votre endroit préféré à Bâle ?

Vanesa : Sans aucun doute : le Rhin ! Surtout en été, j'y vais très souvent. Et cette année, je veux absolument aller nager dans le Rhin. Ce que j'aime aussi beaucoup à Bâle : le carnaval !
Leon : Il n'y a pas d'endroit spécial, j'aime simplement aller en ville avec des collègues, par exemple pour dîner. ■

BASEL AREA

EUROPAS SILICON VALLEY DER BIOTECHNOLOGIE

Fünfzehn Autominuten vom Euroairport entfernt hat sich ein Life Sciences Hub von europäischer Spitzenklasse gebildet. Im Bachgrabengebiet in Allschwil haben sich weltweit renommierte Firmen und Organisationen angesiedelt, unter anderem Johnson & Johnson, Skan, Abbott, Basilea, Idorsia, Viollier, das Schweizerische Tropen- und Public Health-Institut und die Universität Basel. Ergänzt wird die Life Sciences Meile mit einer Vielzahl von Biotech-Startups, die Medikamente entwickeln, welche das Potential haben, die Gesundheit der Weltbevölkerung zu verbessern.

Herzstück Main Campus

Herz und Seele der Life Sciences Meile ist der Main Campus des Switzerland Innovation Park Basel Area. Dort schaffen etablierte Firmen und Startups gemeinsam ein Ökosystem, in welchem der Ideenaustausch belebt und Innovationen gefördert werden. Das von den Architekten Herzog & de Meuron entworfene Main Campus HQ Gebäude ist eine Erfolgsgeschichte. Bis 2028 werden auf dem Areal vier neue Gebäude errichtet und die Fläche mehr als verdoppelt. Damit wird der Main Campus des

Die Innovation Lounge im Main Campus HQ zeigt das innovative Ökosystem der Basel Area

Switzerland Innovation Park Basel Area zum grössten, auf Life Sciences ausgerichteten Areal eines Innovationsparks der Schweiz. Zweifellos verstärkt das die Strahlkraft der Wirtschaftsregion Basel Area als führender Life Sciences Hub in Europa noch zusätzlich.

maincampus.ch

SWITZERLAND INNOVATION PARK BASEL AREA

S E N N

BASELLAND INSPIRATION FOR BUSINESS

© stock.adobe.com

LET'S TRAVEL

AROUND THE WORLD

Entdecken Sie Oslo und die nordische Lebenskunst, besuchen Sie Kroatien, die Perle der Adria, geniessen Sie einen Städtetrip nach Irland, schaffen Sie auf einem Roadtrip durch Kalifornien unvergessliche Familienerinnerungen oder machen Sie in Dubai eine Liebeserklärung.

Découvrir Oslo et l'art de vivre nordique, visiter la Croatie, perle de l'Adriatique, partir en city break en Irlande, se créer des souvenirs en famille lors d'un road trip en Californie, déclarer sa flamme à Dubaï.

ERWEITERN SIE IHREN HORIZONT

CHANGEZ D'HORIZON !

Die schönste Reise
ist die, die man noch
nicht gemacht hat.

Le plus beau voyage
c'est celui qu'on
n'a pas encore fait.

Neue Reiseziele
Nouvelle destination

Oslo
Edinburgh
Copenhagen
Manchester
Hamburg
Amsterdam
Berlin
Warsaw
London
Bristol
Frankfurt
Prague
Krakow
Paris
EuroAirport
Munich
Vienna
Budapest
Nantes
Iasi
Zagreb
Cluj
Venice
Rijeka
Banja Luka
Belgrade
Bordeaux
Pula
Bucharest
Toulouse
Nice
Zadar
Tuzla
Montpellier
Marseille
Nis
Biarritz
Split
Sofia
Calvi
Bastia
Dubrovnik
Pristina
Rome
Skopje
Barcelona
Ajaccio
Figari
Tirana
Naples
Bari
Ohrid
Istanbul
Olbia
Brindisi
Madrid
Mahon
Thessaloniki
Salerno
Valencia
Corfu
Ankara
Palma de Mallorca
Ibiza
Lamezia
Kayseri
Cagliari
Athens
Izmir
Alicante
Palermo
Catania
Mykonos
Antalya
Gaziantep
Constantine
Tunis
Malaga
Kos
Alger
Enfidha
Chania
Rhodes
Oran
Malta
Heraklion
Larnaca
Djerba
Tel Aviv
Dubai
Hurghada

© stock.adobe.com

OSLO

Nordische Lebenskunst
L'art de vivre nordique

Diesen Frühling geht es für unvergessliche Erlebnisse nach Oslo. Die zwischen grünen Hügeln und dem glitzernden Wasser des Fjords gelegene norwegische Hauptstadt begeistert die Besucher bei mildem Wetter mit einer faszinierenden Mischung aus Geschichte, Kultur und Natur.

*** Ce printemps, direction Oslo pour une expérience mémorable. Nichée entre des collines verdoyantes et les eaux scintillantes de son fjord, la capitale norvégienne déploie ses charmes à la faveur de la douceur qui s'installe et séduit ses visiteurs grâce à un savant mélange d'histoire, de culture et de nature.**

Im Frühling wird es wärmer, die Tage werden länger. Im Mai geht die Sonne in Oslo morgens gegen 5 Uhr auf und abends gegen 21 Uhr unter. Dann werden die Tage immer länger, bis es am Höhepunkt im Juni von 3 Uhr morgens bis 23 Uhr hell ist. Allein das ist schon ein echtes Erlebnis. Sie sind Frühaufsteher? Perfekt! Nutzen Sie das besondere Licht, um alle Facetten der Stadt zu entdecken, angefangen mit dem historischen Erbe. Oslo ist eine geschichtsträchtige Stadt mit unzähligen Sehenswürdigkeiten. Ein Must-See: Der Königspalast, die offizielle Residenz der norwegischen Königsfamilie. Auch die Festung Akershus, die einen atemberaubenden Blick auf den Fjord bietet und jahrhundertealte Geheimnisse birgt, wird Geschichtsinteressierte begeistern.

Weite Landschaften

Doch Oslo kann nicht nur auf eine reiche Geschichte zurückblicken, sondern ist auch eine ausgesprochen moderne Stadt. Der Stadtteil Aker Brygge, eine umgebaute Werft, bietet elegante Boutiquen, trendige Restaurants und Galerien für moderne Kunst. Das spektakuläre Opernhaus Oslo, dessen Dach sich zum Fjord hin neigt, ist ein beeindruckendes Beispiel für die avantgardistische Architektur der Stadt. In Norwegen ist die Natur nie weit entfernt – das gilt selbst für Oslo. Naturbegeisterte kommen bereits in der Stadt mit ihren zahlreiche Parks auf ihre Kosten. Diejenigen, die wirklich in die norwegische Natur eintauchen möchten, sollten die Fähre zu den der Stadt Oslo vorgelagerten Inseln nehmen, die atemberaubende Landschaften bieten.

WEGFLIEGEN
S'ENVOLER

Oslo:
4 Flüge pro Woche (Montag, Donnerstag, Freitag und Sonntag) mit Norwegian.

Oslo :
4 vols par semaine (lundi, jeudi, vendredi et dimanche) avec Norwegian

euroairport.com

* À l'approche des beaux jours, ce sont non seulement les températures qui augmentent mais également la durée du jour. En effet, au mois de mai à Oslo, le soleil se lève à environ 5h du matin pour se coucher aux alentours de 21h le soir. Cette durée augmente pour atteindre son maximum en juin, où le jour s'étend de 3h à 23h. Une réelle expérience en soi. Vous êtes un lève-tôt ? Tant mieux ! Profitez de cette lumière pour découvrir la ville sous toutes ses coutures, à commencer par son patrimoine historique. Oslo regorge de sites qui témoignent de son riche passé. Le Palais Royal, résidence officielle de la famille royale norvégienne, est un incontournable. Les amateurs apprécieront également la

© Gunnar Ridderstrom / Unsplash

forteresse d'Akershus, qui offre une vue imprenable sur le fjord et abrite des siècles de secrets.

Grands espaces

Si l'histoire a façonné le visage de la ville, elle est aussi résolument moderne. Le quartier d'Aker Brygge, ancien chantier naval réhabilité, abrite des boutiques élégantes, des restaurants branchés et des galeries d'art contemporain. Le spectaculaire Opéra d'Oslo, dont le toit s'incline vers le fjord, est un exemple saisissant de l'architecture avant-gardiste de la ville. En Norvège, la nature n'est jamais très loin et Oslo ne fait pas exception. Les amoureux de grands espaces trouveront leur bonheur dans la ville elle-même, grâce à ses nombreux parcs. Pour ceux qui recherchent une véritable immersion dans la nature norvégienne, embarquez pour les îles de l'archipel d'Oslo, accessibles en ferry, et offrez-vous un moment d'évasion grandeur nature. ■

RESTAURANTS / OÙ MANGER ?
Solsiden Restaurant

Dieses gehobene Fischrestaurant ist ab Mai vier Monate im Jahr geöffnet. Es liegt in einer ehemaligen Seifenfabrik direkt am Wasser, nur einen Katzensprung von der Festung Akershus entfernt. Der Empfang ist herzlich, es herrscht entspannte Bistro-Atmosphäre. Hier können Sie herrlich frischen Fisch und Meeresfrüchte aus dem Fjord geniessen.

◆ Ce restaurant de fruits de mer, haut de gamme, est ouvert 4 mois par an, à partir du mois de mai. Il est situé au bord de l'eau, dans une ancienne fabrique de savons à quelques pas de la Citadelle d'Akershus. L'accueil y est chaleureux et décontracté dans un décor à l'ambiance bistrot. Vous y dégusterez des produits ultra-frais, issus de la pêche du jour dans le fjord.

AUSGEHZIELE / OÙ SORTIR ?
Grünerløkka

Wenn Sie ein Szeneviertel suchen, um etwas zu trinken oder die Nacht durchzutanzen, kommen Sie in Grünerløkka auf Ihre Kosten. In den zahlreichen Wein-, Bier- und Cocktailbars treffen sich die Nachtschwärmer der Stadt. Das Nachtleben wird durch zahlreiche kulturelle Veranstaltungen belebt.

◆ Si vous cherchez un quartier animé pour boire un verre ou vous déhancher jusqu'au bout de la nuit, vous devez vous rendre à Grünerløkka. Regorgeant de bars à vins, à bières ou à cocktails, c'est le rendez-vous des noctambules branchés. Sa vie nocturne est dynamisée par les nombreux événements culturels qui y sont organisés.

UNTERKÜNFTE / OÙ DORMIR ?
The Thief

Dieses 5-Sterne-Hotel liegt im Stadtteil Tjuvholmen, einer kleinen Halbinsel im Oslofjord. Mit gehobener Dekoration, komfortablen Zimmern, einem Restaurant und erstklassigem Spa-Bereich ist es ideal für eine Auszeit vom Alltag. Das Hotel verfügt über einen direkten Strandzugang zum Baden oder Spazierengehen.

◆ Situé dans le quartier de Tjuvholmen, petite péninsule au cœur du fjord d'Oslo, cet hôtel 5 étoiles vous promet un moment d'évasion grâce à sa décoration soignée, ses chambres tout confort, son restaurant et son spa haut-de-gamme. En plus, vous disposez d'un accès direct à la plage pour des baignades ou promenades au bord de l'eau.

GOOD VIBES

© Mojzes Igor/stock.adobe.com

PICKNICK IM PARK ST. HANSHAUGEN

Geniessen Sie die ersten Sonnenstrahlen bei einem Picknick im Park St. Hanshaugen. Dieser Park im gleichnamigen Stadtteil ist eine Oase der Ruhe inmitten des städtischen Treibens. Weitläufige Rasenflächen laden zum Entspannen ein, Sportler können zahlreiche Anlagen wie Tennis- und Basketballplätze nutzen. Wenn Sie hoch hinaus wollen, steigen Sie auf den höchsten Hügel, der eine herrliche Aussicht über die Stadt bietet.

PIQUE-NIQUE AU PARC ST. HANSHAUGEN

Profitez des premiers rayons de soleil en organisant un pique-nique au Parc St. Hanshaugen. Situé dans le quartier éponyme, il est un véritable havre de paix en plein cœur du tumulte urbain. Si ses vastes étendues de pelouse invitent à la détente, les plus sportifs pourront profiter de nombreuses installations telles que les terrains de tennis et de basket-ball. Pour prendre de la hauteur, grimpez au point culminant d'où vous aurez une superbe vue sur la ville.

CAFÉ-TERRASSEN IN AKER BRYGGE

Gönnen Sie sich einen Kaffee im angesagten Stadtteil Aker Brygge. Er liegt direkt am Oslofjord und ist das Ergebnis der spektakulären Verwandlung eines industriellen Seehafens in ein belebtes modernes Viertel mit zahlreichen Shoppingmöglichkeiten, Kunstausstellungen und einem pulsierenden Nachtleben. Sobald die Temperaturen milder werden, öffnen die Bars und Restaurants ihre Terrassen, damit die Gäste die Seeluft geniessen können.

CAFÉ EN PLEIN AIR À AKER BRYGGE

Savourez un café à Aker Brygge, quartier très branché de la capitale. Situé au bord du fjord d'Oslo, il est le résultat de la transformation spectaculaire du port maritime industriel en un quartier moderne et animé, où shopping, art et vie nocturne se côtoient. Dès que les températures s'adoucissent, les bars et restaurants ouvrent leurs terrasses pour permettre aux visiteurs de profiter de l'air marin.

© stock.adobe.com

Fly to the Nordics

Seit 1993 tragen wir mit Stolz den Namen "Norwegian", der für die Kultur und die Werte Norwegens steht, wohin wir auch fliegen. Wir haben uns verpflichtet, unsere CO2-Emissionen bis 2030 um 45% zu reduzieren. Wir fliegen Sie direkt vom EuroAirport nach Kopenhagen als auch nach Oslo.

Depuis 1993, nous portons fièrement le nom "Norwegian". Nous emmenons sa culture et ses valeurs partout où nous allons. Nous nous sommes engagés à réduire nos émissions de CO2 de 45% d'ici 2030. Nous vous emmenons directement de l'EuroAirport à Copenhague et Oslo.

norwegian

GOOD VIBES

© Leonid Andronov/stock.adobe.com

VELOTOUR UM DEN SOGNSVANN-SEE

Mieten Sie ein Velo und entdecken Sie den Sognsvann-See, einen der 500 Seen in Oslos Waldgebieten. Er liegt ca. 6 km im Nordosten des Stadtzentrums und ist mit dem Bus oder der U-Bahn erreichbar. Ein beliebtes Naherholungsgebiet für Osloer auf der Suche nach Natur und Aktivitäten im Freien! Wenn die Tage milder werden, können Sie auf unzähligen Waldwegen spazierengehen oder den See umrunden. Die Mutigsten können bereits ein erfrischendes Bad nehmen!

BALADE À VÉLO AUTOUR DU LAC SOGNSVANN

Louez un vélo et partez à la découverte du Lac Sognsvann, l'un des 500 points d'eau de la forêt d'Oslo. Situé à environ 6 km au nord-ouest du centre-ville et accessible en bus ou en métro, il est un lieu prisé des Osloïtes en quête de nature et d'activités de plein air. À l'approche des beaux jours, vous pourrez profiter des sentiers qui serpentent à travers la forêt ou faire le tour du lac. Les plus courageux plongeront dans les eaux du lac pour une baignade vivifiante !

MITTAGESSEN AUF DEM MARKT

In Oslo fehlt es nicht an Möglichkeiten, lokale Spezialitäten zu kosten. Doch für ein besonders typisches Erlebnis sollten Sie Mathallen besuchen, den trendigsten Lebensmittelmarkt der Stadt. Er befindet sich im Stadtteil Vulkan in einer ehemaligen Lebensmittelfabrik. Sie wurde zu einem gastronomischen Hotspot umgestaltet und stellt einen gelungenen Übergang von der Vergangenheit zur Gegenwart dar. Wenn der Frühling kommt, können Sie auf sonnigen Terrassen norwegischen Käse oder Meeresfrüchte direkt aus dem Fjord probieren.

DÉJEUNER AU MARCHÉ

Pour déguster des spécialités locales à Oslo, vous avez l'embarras du choix, mais pour une expérience typique, rendez-vous à Mathallen, le marché alimentaire le plus branché de la ville. Situé dans le quartier de Vulkan, le marché se tient dans une ancienne usine de transformation alimentaire. Transition réussie entre passé et présent, puisqu'il est aujourd'hui un haut lieu de la gastronomie. À l'arrivée du printemps, profitez des terrasses ensoleillées pour déguster des fromages artisanaux norvégiens ou des fruits de mer en provenance directe du fjord.

© Nick Night / Unsplash

Kanton Basel-Stadt

BASEL
HOST CITY AUS LEIDENSCHAFT

Fencing EURO 2024, St. Jakobshalle (18.–23.6.2024)
Swiss Indoors Basel, St. Jakobshalle (19.–27.10.2024)
Mirabaud BaselHead, Rhein (16.11.2024)
Women's EHF EURO 2024, St. Jakob-Park (28.11.–15.12.2024)
Longines CHI Classics Basel, St. Jakobshalle (9.1.–12.1.2025)
Yonex Swiss Open, St. Jakobshalle (17.3.–23.3.2025)
FEI World Cup Finals 2025, St. Jakobshalle (2.–6.4.2025)
UEFA Women's EURO 2025, St. Jakobshalle (2.–27.7.2025)

CityBasel

basel.ch

Dubrovnik

© stock.adobe.com

KROATIEN, die Perle der Adria
CROATIE, la perle de l'Adriatique

Reisen Sie nach Kroatien, das eine tausendjährige Geschichte und atemberaubende Naturlandschaften bietet. Lassen Sie sich von der Vielfalt dieses Reiseziels bezaubern, die von der wunderbaren Stadt Dubrovnik bis zu den versteckten Kleinoden der adriatischen Inseln reicht.

*** Embarquez pour un voyage au cœur de la Croatie, où l'histoire millénaire se mêle à une nature éblouissante. De la beauté de Dubrovnik aux joyaux cachés des îles adriatiques, laissez-vous séduire par la diversité de cette destination.**

In Kroatien hat jede Jahreszeit ihre Vorteile, der Frühling zeichnet sich jedoch durch ein besonders angenehmes Klima aus. Bei milden Temperaturen von 15 bis 25 Grad ist es nicht so heiss wie im Sommer, das Wetter lädt jedoch bereits zu Aktivitäten im Freien ein. Besonders Mutige wagen bereits ein Bad im Meer. Im Frühling erwacht auch die kroatische Natur wieder zum Leben und bietet mit leuchtend grünen Wäldern und strahlend blauem Himmel eine echte Farbexplosion. Ein weiterer grosser Vorteil ist, dass in der Zwischensaison weniger Touristenandrang herrscht, wodurch

Sie in Ruhe durch die Gassen der Städte schlendern und ihre Sehenswürdigkeiten entdecken können. Eine intime, authentische Art, die kroatische Lebensart zu genießen.

1001 Facetten

Das seit 1991 unabhängige Land wurde von verschiedensten Einflüssen geprägt: Griechen und Römer in der Antike, Slawen im Mittelalter, die Osmanen sowie das österreichisch-ungarische Reich haben Kroatien zu einem wahren Mosaik der Kulturen gemacht. Kroatische Städte sind eine harmonische Mischung aus geschichtlichem und kulturellem Erbe und unberührter Natur. Entdecken Sie die Städte und die Schätze dieses Landes mit seinen tausend Facetten.

✱ En Croatie, si chaque saison a ses avantages, le printemps se distingue par son climat des plus agréables. Grâce à des températures qui oscillent entre 15 et 25 degrés, vous échappez à la chaleur torride de l'été tout en bénéficiant de la douceur qui s'installe et qui vous permet de profiter des activités de plein air. Les plus téméraires pourront même oser une baignade en mer. Le printemps, c'est aussi la saison du renouveau et la nature croate déploie ses merveilles dans une explosion de couleurs, dominée par le bleu éblouissant du ciel et le vert éclatant des forêts.

1001 facettes

Autre avantage et non des moindres, l'affluence touristique modérée de cette mi-saison vous permet d'arpenter les ruelles des villes et de découvrir les sites touristiques d'une manière tout à fait privilégiée. Une façon de goûter à l'art de vivre croate plus intime, authentique. Indépendant depuis 1991, le pays a été façonné par différentes influences : les Grecs et Romains de l'Antiquité, les Slaves au Moyen-Âge, les Ottomans et l'Empire Austro-Hongrois se sont succédés pour faire de la Croatie une véritable mosaïque de cultures au patrimoine historique riche. Les villes croates mêlent ainsi harmonieusement héritage historique, culturel et nature préservée. Partez à l'assaut de ces villes pour découvrir tous les trésors de ce pays aux mille facettes. ■

© cge2010/stock.adobe.com

Rijeka

FOCUS

WEGFLIEGEN
S'ENVOLER

Dubrovnik, Pula Rijeka, Split et Zadar: mehrere Flüge pro Woche mit easyJet. Zagreb: mehrere Flüge pro Woche mit Ryanair.

Dubrovnik, Pula Rijeka, Split et Zadar : plusieurs vols par semaine avec easyJet. Zagreb : plusieurs vols par semaine avec Ryanair.

euroairport.com

DUBROVNIK

Dubrovnik verzaubert durch seine beeindruckende mittelalterliche Stadtmauer und hübsche Marmorgassen. Die roten Dächer und barocken Fassaden zeugen von der reichen Stadtgeschichte. Schlendern Sie durch die Altstadt, die zum UNESCO-Weltkulturerbe gehört, und entdecken Sie die architektonischen Schätze wie den Sponza-Palast und die Kathedrale.

✱ Dubrovnik enchante par son impressionnante ceinture de remparts médiévaux et ses ruelles de marbre. Les toits rouges et les façades baroques témoignent d'une riche histoire. Déambulez dans la vieille ville, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, pour découvrir ses trésors architecturaux, comme son palais Sponza et sa cathédrale.

PULA

Machen Sie eine Zeitreise in die Vergangenheit: in Pula, dem Kleinod Istriens. Die Arena, das majestätische römische Amphitheater, wird Sie begeistern. Dieses historische Gebäude über der Stadt bietet eine herrliche Aussicht über das Umland. Die belebten Strassen mit ihrer reizvollen Mischung aus römischer Vergangenheit und venezianischen Einflüssen schaffen eine wunderbare mediterrane Atmosphäre.

✱ Faites un saut dans le temps à Pula, joyau de l'Istrie. L'Arena, son amphithéâtre romain majestueux, ne manquera pas de vous éblouir. Ce vestige historique domine la ville, offrant une vue à 360°. Les rues animées dévoilent un mélange charmant de passé romain et d'influences vénitiennes, créant une atmosphère méditerranéenne envoûtante.

RIJEKA

Der vielfältige Charme Rijekas ist von Überresten des österreichisch-ungarischen Kaiserreichs ebenso geprägt wie von Gebäuden aus der industriellen Vergangenheit. Zudem bietet die Stadt ein pulsierendes kulturelles Leben mit zahlreichen Veranstaltungen. Durch seine Lage gegenüber der Insel Krk ist Rijeka der ideale Ausgangspunkt für Tages- und Mehrtagesausflüge.

✱ Entre vestiges austro-hongrois et bâtiments témoignant de son passé industriel, Rijeka a un charme éclectique. La ville jouit également d'une vie culturelle effervescente avec un calendrier d'évènements bien rempli. Située en face de l'île de Krk, elle est le point de départ idéal pour des excursions d'une journée ou plus.

SPLIT

Split liegt an der dalmatischen Küste und besticht durch den Diokletianspalast, ein Meisterwerk der römischen Architektur. Die gepflasterten Strassen mit ihren Kunsthandwerksläden und belebten Cafés strahlen eine typisch mediterrane Energie aus. Spazieren Sie die Strandpromenade entlang oder erkunden Sie die vorgelagerten Inseln an Bord eines Ausflugsschiffs.

✱ Split, sur la côte dalmate, séduit par son palais de Dioclétien, véritable chef-d'œuvre romain. Avec leurs nombreuses boutiques artisanales et leurs cafés animés, les rues pavées vibrent d'une énergie typiquement méditerranéenne. Empruntez la promenade maritime ou embarquez pour une excursion à la découverte des îles alentours.

Zadar

© stock.adobe.com

Split

© Malgorzata Kuriata/stock.adobe.com

ZADAR

Zadar ist von römischen Bauten wie dem antiken Forum, aber auch von modernen Bauwerken wie Meeresorgel und Sonnengruss geprägt. Schlendern Sie durch die gepflasterten Gassen, um in die mittelalterliche Atmosphäre einzutauchen, und geniessen Sie die Aussicht auf das kristallklare Wasser der Adria.

✱ À Zadar, les vestiges romains, tels que le forum antique, se mêlent à des œuvres contemporaines, comme l'orgue de mer et le salut au soleil. Promenez-vous dans les ruelles pavées pour vous imprégner de l'atmosphère médiévale et admirez la vue sur les eaux cristallines de l'Adriatique.

ZAGREB

Die kroatische Hauptstadt Zagreb fasziniert durch ihre einzigartige Mischung aus Tradition und Moderne. Entdecken Sie die mittelalterlichen Kirchen und barocken Paläste in den gepflasterten Strassen, machen Sie eine Pause in einem der grünen Parks oder beobachten Sie auf einer Café-Terrasse das bunte Treiben im Stadtzentrum.

✱ Zagreb, la capitale croate, fascine par son mélange unique de tradition et de modernité. Découvrez ses églises médiévales et palais baroques aux détours de ses rues pavées, faites une pause dans un de ses parcs verdoyants ou installez-vous en terrasse d'un café pour observer l'animation du centre-ville.

Entdecken Sie den Weg
des medizinischen Fortschritts
Besuchen Sie die «Wonders of Medicine» Ausstellung
Dienstag – Sonntag 10.00 – 18.00 Uhr
pavillon.novartis.com
Novartis
Pavillon

Das coole, pulsierende DUBLIN
DUBLIN, cool et vibrante

Energiegeladen, jugendlich und immer zum Feiern aufgelegt: Das authentische, weltoffene Dublin ist ein tolles Ziel für einen Städtetrip.

*** Énergique, jeune et festive, Dublin est une superbe escapade, le temps d'un city break, entre authenticité et ouverture au monde.**

Dublin ist eine Stadt mit viel Charme und einer einzigartigen, freundlichen Atmosphäre. Kein Wunder, dass die irische Hauptstadt heute zu den beliebtesten Reiseziele Europas gehört. Die überschaubare Stadt mit dem Charme des 19. Jahrhunderts kombiniert authentisches Ambiente mit einer erstaunlich lebendigen Kulturszene. Die junge, energiegeladene und kosmopolitische Stadt Dublin ist stolz auf ihr Erbe, bereitet aber auch ihre Zukunft vor, z. B. im Hafenviertel.

© Jelle Van Der Wolf/stock.adobe.com

Ein einmaliges Erbe

Dublin nutzt sein Erbe zwischen Tradition und Avantgarde, um Sie in seine reiche Geschichte und die keltische Seele eintauchen zu lassen. Entdecken Sie die Stadt bei einem Spaziergang durch die typischen belebten Viertel, grosse Museen, Parks und Kanäle. Das Stadtviertel Temple Bar am linken Ufer des Flusses Liffey ist weltberühmt für trendige Bars und Restaurants, lokale Tavernen, gut besuchte Pubs, Kunstgalerien und kulturelle Einrichtungen. Ein idealer Ort, um das berühmte Nationalgetränk Guinness zu probieren. Bewundern Sie die mittelalterliche Burg oder das Trinity College, eine prächtige Universität aus dem 16. Jahrhundert, die St. Patrick's Cathedral und natürlich die herrlichen georgianischen Häuser. Ein Muss sind auch die Einkaufsstrassen und die O'Connel Street, die „Champs-Élysées" von Dublin.

Das Tor zu Irland

Neben Dublin gibt es in Irland jedoch noch eine Fülle weiterer Städte und Sehenswürdigkeiten zu entdecken. Belfast, die zweitgrösste Stadt der Insel, ist wirklich einen Besuch wert. Die Titanic Experience bietet eine unterhaltsame Möglichkeit, die Geschichte des berühmten Kreuzfahrtschiffes und der Werften in Belfast zu entdecken. Die Stadt Galway, das Tor zum Connemara Nationalpark, zieht jedes Jahr mehr Touristen an. Die zahlreichen Feste, die hier das ganze Jahr über organisiert werden, sind voller Lebensfreude. Das Küstendorf Sandycove ist ein beliebtes Wochenendziel der Dubliner und ▸

© LRTimelapse/stock.adobe.com

© Irina Belcikova/stock.adobe.com

DIE SEEN CONNEMARAS

Nutzen Sie Ihren Aufenthalt in Irland für eine Entdeckung des Naturparadieses Connemara mit seinen vielen Seen. Der Connemara-Nationalpark in der Grafschaft Galway im Westen Irlands erstreckt sich über fast 2000 Hektar. Naturliebhaber wird die Schönheit der Natur von Bergen und Flüssen überwältigen. Denken Sie daran, sich wetterfest anzuziehen, denn Wind und Regen sind hier oft an der Tagesordnung.

LES LACS DU CONNEMARA

Profitez de votre séjour en Irlande pour découvrir les fameux lacs du Connemara. Tel un paradis écologique, le parc du Connemara, situé dans le comté de Galway à l'ouest du pays, s'étend sur près de 2 000 hectares. Regorgeant de montagnes et de rivières, les amoureux de la nature seront subjugués par tant de beauté naturelle. Pensez à vous couvrir lors de votre visite, le vent et la pluie y sont souvent au rendez-vous.

eine Oase der Ruhe, die von Mooren und Fischfang geprägt ist. Neben dem schönen Stadtzentrum mit bunten Häusern und Pubs ist auch der Hafen der Stadt mit seinen vielen Segel- und Fischerbooten einen Besuch wert.

✱ Terriblement charmeuse et conviviale, Dublin vous plonge avec simplicité dans une ambiance unique. Pas étonnant que la capitale irlandaise soit devenue l'une des destinations les plus appréciées en Europe. Cette cité à taille humaine, qui semble parfois sortir du XIX° siècle, conjugue une atmosphère authentique et une étonnante vitalité culturelle. Jeune, énergique et cosmopolite, Dublin est fière de vous dévoiler son patrimoine, mais sait aussi se projeter dans le futur comme son quartier des docks.

Superbe patrimoine

Entre traditions et avant-garde, Dublin a su mettre en valeur son superbe patrimoine pour vous raconter sa riche histoire en vous plongeant dans son âme celtique. Elle se découvre en flânant à la découverte de ses quartiers typiques et animés, de ses grands musées, de ses espaces verts et de ses canaux. Le quartier de Temple Bar, sur la rive gauche de la Liffey, est mondialement connu pour sa concentration de bars et restaurants branchés, tavernes locales, pubs animés, galeries d'art et lieux culturels. Endroit idéal pour déguster la boisson nationale : la fameuse Guinness. Admirez le château médiéval, Trinity College, magnifique université du XVI° siècle, la cathédrale Saint-Patrick et, bien sûr, les belles demeures géorgiennes. Incontournables également, les artères commerçantes et O'Connel Street, les « Champs-Élysées » de Dublin.

WEGFLIEGEN
S'ENVOLER

Dublin:
5 Flüge pro Woche mit Ryanair.

Dublin :
5 vols par semaine avec Ryanair.

euroairport.com

Porte d'entrée de l'Irlande

Mais l'Irlande ne se limite pas à Dublin, elle regorge de villes et de sites à découvrir pour en prendre plein les yeux. Belfast, deuxième ville la plus peuplée de l'île, vaut véritablement le détour. Le Titanic Experience propose une jolie activité ludique pour découvrir l'histoire du célèbre paquebot et des chantiers navals de Belfast. La ville de Galway, porte d'entrée du parc national du Connemara, attire chaque année de plus en plus de touristes. Il y règne une certaine joie de vivre grâce aux nombreuses festivités organisées toute l'année. Très apprécié des Dublinois au moment du week-end, le village côtier de Sandycove est un véritable havre de paix rythmé par les marais et les pêches. Outre un joli centre-ville avec ses maisons colorées et ses pubs, le port de la ville est attractif avec ses nombreux voiliers et bateaux de pêcheurs. ■

© Juri Junkov

Lörrach

Live. Laut. Lebendig.

BURGFESTSPIELE

Ein Freilufttheater auf einer der größten Burgruinen Südbadens? Das sind die Burgfestspiele auf der Burg Rötteln! In diesem Jahr präsentiert das Burg-Ensemble das Theaterstück „Hexenjagd“ von Arthur Miller. Die Premiere findet am Freitag, 21. Juni statt. Weitere Aufführungstermine: immer freitags und samstags bis zum 10. August.

WEIN UND KULINARIK

Guter Markgräfler Wein darf in der „Summerzit“ nicht fehlen. Vom 12. bis 15. Juni ist der Alte Marktplatz Treffpunkt für Winzer aus der gesamten Region. Wein, Winzersekte und Delikatessen, gepaart mit Geselligkeit und Musik – das ist das Lörracher Weindorf! Wer Lust auf eine Weinprobe mit atemberaubender Aussicht auf die Lörracher Weinreben hat, sollte sich auf jeden Fall den Tüllinger Weinmarkt am 8. September vormerken.

30 JAHRE STIMMEN-FESTIVAL!

Ab dem 11. Juli feiert der Burghof die 30. Ausgabe des STIMMEN Festivals mit einem vielfältigen und bunten Programm! Eröffnet wird das Festival am Donnerstag, 11. Juli, mit der Show „Die Nina Simone Story feat. Fola Dada“. Die “Sportfreunde Stiller” heizen am Freitag, 26. Juli, auf dem Marktplatz kräftig ein. Am Samstag, 27. Juli, gastiert der legendäre “Chris Isaak“ auf dem Marktplatz. **Tickets: www.stimmen.de**

KINO IM HOF „MIT OHNE DACH“

Unvergleichliche Stimmung an sechs warmen Sommerabenden – das ist „Kino im Hof“. Das jugendliche Free Cinema Team präsentiert ausgewählte Filme auf großer Leinwand an der frischen Luft im Hof des Nellie Nashorn. Eben einfach „Kino mit ohne Dach“.
Termine: 25. bis 27. Juli und 1. bis 3. August im Free Cinema.
Einlass jeweils ab 20:00 Uhr, Filmstart ca. 21:30 Uhr.
Weitere Informationen: www.nellie-nashorn.de

LÖRRACH

Stadt Lörrach | Touristinformation
Basler Straße 170 | 79539 Lörrach
Telefon: +49 (0) 7621 / 415-120
tourismus@loerrach.de

www.loerrach.de/Tourismus
visit.loerrach/Instagram

VISIT.LOERRACH

USA: Roadtrip durch Kalifornien
USA : Road trip californien

© stock.adobe.com

Kalifornien eignet sich durch seine vielfältigen Landschaften und das angenehme Klima hervorragend für einen Roadtrip mit der ganzen Familie. Ein ideales Reiseziel, um Städtetouren, Fun & Action, Ausflüge in die Natur und Entspannung am Meer zu verbinden – immer *child friendly*!

*** Avec ses paysages diversifiés et son climat agréable, la Californie se prête merveilleusement bien à un road trip en famille. L'occasion de mêler exploration urbaine, activités ludiques, escapades en pleine nature et détente en bord de mer, le tout dans un esprit *kids friendly* !**

Starten Sie Ihre Rundreise im pulsierenden Los Angeles, das für seine Filmindustrie und die tollen Strände bekannt ist. Nehmen Sie sich einen Tag Zeit für das Entdecken des Stadtteils Hollywood: Spazieren Sie über den Walk of Fame mit seinen 2600 Sternen, die jeweils für eine berühmte Persönlichkeit stehen, und bewundern Sie den bekannten Hollywood-Schriftzug vom Griffith Observatory aus, das einen der besten Ausblicke über die Stadt bietet. Wenn Sie durch Beverly Hills oder Bel-Air schlendern, begegnen Sie vielleicht einem Star beim Joggen. Geniessen Sie die langen Strände von Malibu oder Santa Monica mit den kultigen Hütten der Rettungsschwimmer. Zum Abschluss können Sie im Freizeitpark Universal Studios in die Atmosphäre eines Filmstudios eintauchen, die Gross und Klein zum Staunen bringt.

Die Pazifikküste und San Francisco

Von Los Angeles nach Norden geht es auf dem Pacific Coast Highway, einer der malerischsten Küstenstrassen der Welt. Halten Sie in Santa Barbara an, um die wunderbare spanische Architektur und den ruhigen Strand zu geniessen. Die nächste grosse Etappe ist San Francisco. Diese legendäre Stadt ist berühmt für ihre steilen Hügel, die viktorianische Architektur und natürlich die majestätische Golden Gate Bridge. Ideal für die Besichtigung der Stadt: eine Fahrt mit dem Cable Car. Verbringen Sie einen Tag mit der Erkundung von Fisherman's Wharf, dem historischen Hafenviertel von San Francisco mit dem berühmten Pier 39, wo Sie sonnenbadende Seelöwen überraschen könn- ▶

© stock.adobe.com

ten. Nehmen Sie dann die Fähre zur ehemaligen Gefängnisinsel Alcatraz in der Bucht von San Francisco.

Wunder der Natur

Kalifornien ist auch für seine grossen Nationalparks berühmt. Den Yosemite-Nationalpark mit seinen riesigen Mammutbäumen, Granitfelsen und Wasserfällen müssen Sie einfach gesehen haben. Im Sequoia-Nationalpark weiter südlich sind einige der ältesten und grössten Bäume der Erde zu sehen. Ausflüge in diese spektakulären Naturlandschaften begeistern Kindern und Eltern gleichermassen. Ein idealer Abschluss Ihres Roadtrips: Entspannung an den Stränden Südkaliforniens. Laguna Beach bietet eine angenehme Atmosphäre mit Kunstgalerien, Strandcafés und atemberaubenden Sonnenuntergängen. Eine gute Gelegenheit, diese schönen Momente mit der Familie festzuhalten und unvergessliche Erinnerungen an Kalifornien zu schaffen.

© stock.adobe.com

✱ Commencez votre périple à Los Angeles, ville vibrante connue pour son industrie cinématographique et ses plages emblématiques. Prenez une journée pour explorer Hollywood, marchez sur le Walk of Fame et ses 2600 étoiles chacune représentant une célébrité, et admirez le célèbre panneau Hollywood depuis le Griffith Observatory offrant l'un des meilleurs points de vue sur la ville. Arpentez les quartiers de Beverly Hills ou de Bel-Air pour peut-être croiser une star en plein footing, puis profitez des vastes plages de Malibu ou de Santa Monica et ses iconiques cabanes de sauveteurs. Enfin, plongez-vous dans l'ambiance de studios de tournage au parc d'attractions Universal Studios, émerveillement garanti pour petits et grands !

CARTE VISA PREMIER

ÊTRE UNE BANQUE POPULAIRE, c'est proposer une carte bancaire avec des avantages et garanties(1) pour voyager l'esprit serein.

BANQUE POPULAIRE
ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE

la réussite est en vous

Communication à caractère publicitaire et sans valeur contractuelle.
Après étude de votre dossier par votre banque et sous réserve de son acceptation.

(1) Selon limites, conditions et exclusions prévues dans les engagements contractuels en vigueur.

Banque Populaire Alsace Lorraine Champagne, société anonyme coopérative de Banque Populaire à capital variable. Siège social : 3 rue François de Curel – 57000 Metz – 356 801 571 RCS Metz – sté de courtage et intermédiaire en assurances inscrite à l'ORIAS sous le n° 07 005 127. Succursale luxembourgeoise – 5 Rue des Mérovingiens L-8070 Bertrange – B271764 RCS Luxembourg. Crédit photo : Adobe Stock.

La côte Pacifique & San Francisco

En quittant Los Angeles, dirigez-vous vers le nord le long de la Pacific Coast Highway, l'une des routes côtières les plus pittoresques et mythiques au monde. Faites une halte à Santa Barbara pour profiter de ses charmantes rues espagnoles et de sa tranquille plage. La prochaine grande étape est San Francisco. Cette ville emblématique est célèbre pour ses collines escarpées, son architecture victorienne et, bien sûr, le majestueux pont du Golden Gate. Le meilleur moyen de visiter la ville est de monter à bord d'un cable car. Passez une journée à explorer les quais de Fisherman's Wharf, la zone historique du port de San Francisco, et notamment les célèbres quais Pier 39 où vous serez surpris par des otaries prenant le soleil. Enfin, prenez un ferry pour visiter l'île d'Alcatraz, une ancienne prison située dans la baie de San Francisco.

Cap vers les merveilles de la nature

La Californie est également renommée pour ses grands parcs nationaux. Le Parc National de Yosemite, avec ses énormes séquoias, ses falaises de granit et ses chutes d'eau est un incontournable. Plus au sud, le Parc National de Sequoia abrite certains des arbres les plus anciens et les plus grands de la terre. Des pauses nature qui plairont tant aux enfants qu'aux parents. Terminez votre road trip par un moment de détente sur les plages du sud de la Californie. Laguna Beach offre une atmosphère relaxante avec ses galeries d'art, ses cafés en bord de mer et ses couchers de soleil spectaculaires. L'occasion d'immortaliser ce moment en famille et de se créer d'inoubliables souvenirs californiens. ■

© stock.adobe.com

VIVA LAS VEGAS

Während Ihres Aufenthalts in Kalifornien sollten Sie unbedingt auch Las Vegas besichtigen, das nur 4 Autostunden von Los Angeles entfernt ist. Hier ist alles riesig: von den Leinwänden bis zu den Vergnügungsparks, die die ganze Familie begeistern werden.

VIVA LAS VEGAS

Pourquoi ne pas profiter de votre séjour en Californie pour découvrir Las Vegas, à seulement 4 heures de route en voiture de Los Angeles. Le lieu de la démesure, des écrans géants et des parcs d'attractions en tout genre qui sauront émerveiller toute la famille !

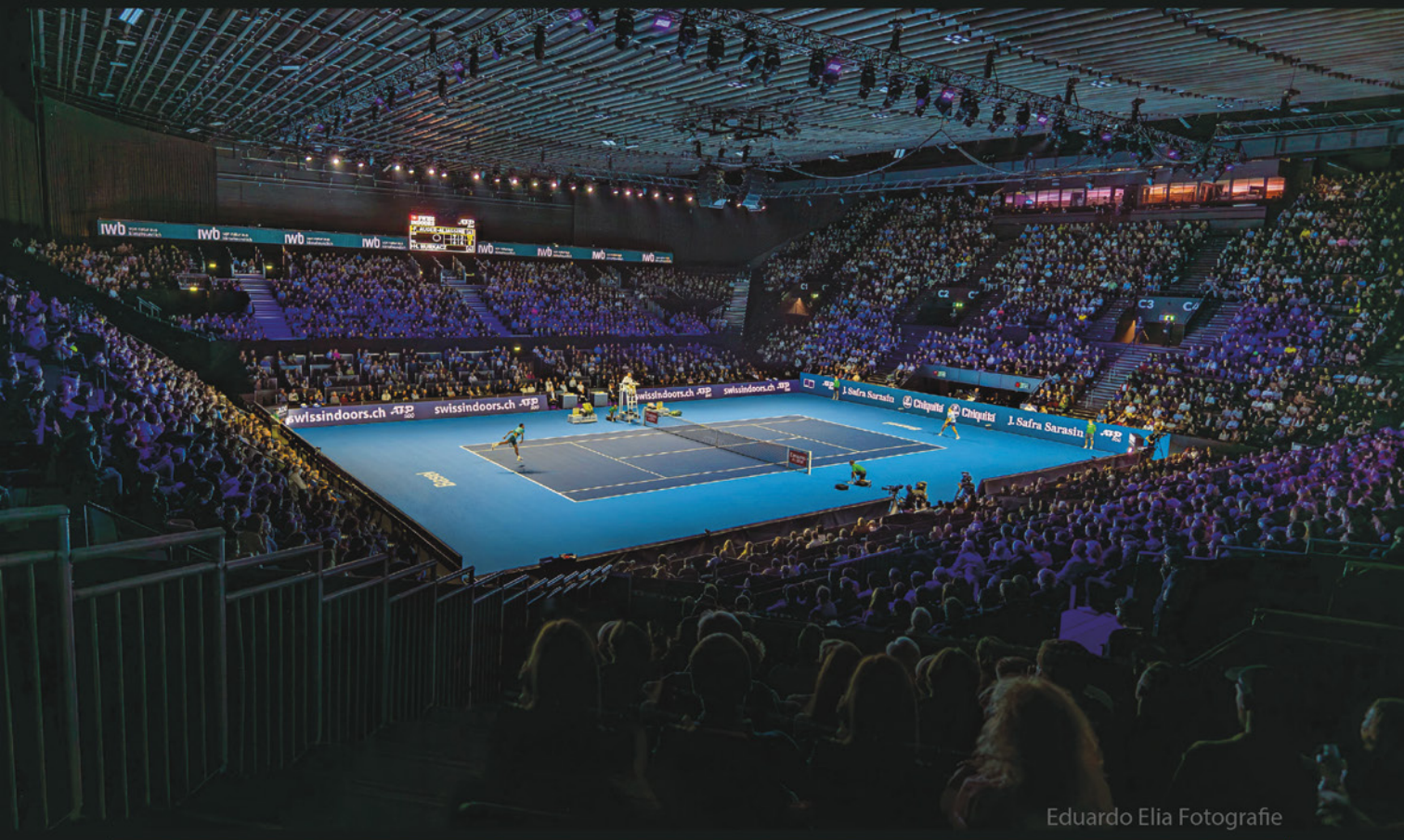
Der Yosemite-Nationalpark
Le Parc National de Yosemite

© stock.adobe.com

SWISS INDOORS

ATP 500

Basel 19.-27.10.2024



Eduardo Elia Fotografie

TICKETVORVERKAUF AB 29. MAI 2024

Ticket-Hotline Tel. +41 (0)900 552 225, CHF 1.19/Min.
Ticket-Online swissindoorsbasel.ch

LOGEN, VIP-PACKAGES, MEMBERCARDS

Infos und Reservationen Tel. +41 (0)61 485 95 94

Basel
Emirates
HOLCIM
SHARP
IWB von natur aus klimafreundlich
SRF SPORT

© Jorg Angeli/Unsplash

KALIFORNIEN
CALIFORNIE

WEGFLIEGEN / S'ENVOLER

Los Angeles ist über Hubs mit KLM, Lufthansa, British Airways und Air France erreichbar.

Los Angeles : accessible via hubs avec KLM, Lufthansa, British Airways et Air France.

euroairport.com

Wo ist der American Dream lebendiger als in Kalifornien? Die atemberaubenden Landschaften und die entspannte Lebensart sind ab dem EuroAirport über verschiedene Hubs erreichbar.

*** Quoi de mieux que la Californie pour se laisser porter dans l'American Dream. Des paysages magnifiques et un art de vivre propice à la détente accessibles via différents hubs depuis l'EuroAirport.**

© N. Defiesta/ Unsplash

Der Hollywood-Schriftzug in L.A.
Le panneau Hollywood à L.A.
#HollywoodSign #monumental

© stock.adobe.com

San Francisco Cable Cars
Tramway de San Francisco
#CableCar #SanFrancisco

© stock.adobe.com

Hollywood Walk of Fame
Hollywood Walk of Fame
#WalkOfFame #LA

© stock.adobe.com

Universal Studios in Hollywood
Universal Studios à Hollywood
#UniversalStudios #Attractions

© Unsplash

Malibu Beach / *Malibu Beach*
#Malibubeach #wearefamily

COUPS DE CŒUR

UNTERKÜNFTE — OÙ DORMIR ?

© Ahwahnee

L'Ahwahnee, Ahwahnee Drive, Yosemite Valley
#insolite #NationalParkLodges

RESTAURANTS — OÙ MANGER ?

© GrandCentralMarket

Grand Central Market, 317 South Broadway, Los Angeles
#burger #foodista #yummy

AUSGEHZIELE — OÙ SORTIR ?

© TheViewLounge

The View Lounge, 780 Mission Street, San Francisco
#pointofview #drink

swissport

TRAVEL FAST AND COMFORTABLY
WITH SWISSPORT

Ready to embark on your carefree and relaxed journey at EuroAirport Basel? Discover Swissport's exclusive **"Time Saver"** service for a quick and smooth departure.

- On arrival, our dedicated team welcomes you in a designated meeting point.
- Enjoy a swift and hassle-free baggage check-in.
- Appreciate easy customs processing and a speedy security lane.
- Relax in our Skyview Lounge while you await your flight.

For bookings and any other one-stop-shop of travel solutions, visit our Swissport Travel Center located at Hall 4, Level 3/Departures. From last-minute ticket sales to hotel bookings, cruises, transfers, insurance, and more – Swissport got you covered.

Until December 31, 2024, seize the opportunity to enjoy an extraordinary **50%** discount on reservations **for the second person or more,** coupled with complimentary admission for children aged up to 12. This enticing offer extends to groups of up to 6 individuals, comprising both adults and children.

Book your next **"Time Saver"** service now!

© stock.adobe.com

Eine romantische Reise nach DUBAI: Luxus pur

DUBAÏ en amoureux : la folie des grandeurs

Dekadenz? Unglaublicher Luxus? Architektonisches Meisterwerk? Eines ist sicher: Dubai lässt niemanden gleichgültig! Die von einem Scheich ersonnene Stadt mit Türmen, Seen, Springbrunnen und luxuriösen Einkaufszentren stellt ihren Prunk demonstrativ zur Schau. Dubai ist ein Ort voller Herausforderungen und Möglichkeiten, der ganz neue Erfahrungen bietet und romantische Augenblicke zu zweit ermöglicht, die an Märchen aus Tausendundeiner Nacht erinnern.

*** Une folie ? Un luxe démentiel ? Un chef-d'œuvre architectural ? Une chose est certaine, Dubaï a réussi son pari de ne pas laisser indifférent ! Sortie de l'esprit d'un Cheikh, cette ville où les tours, les lacs, les fontaines et les malls luxueux jaillissent de toutes parts, brille par son faste ostentatoire. Terre de défis et de tous les possibles, Dubaï offre des expériences inédites et n'a pas dit son dernier mot pour des moments en duo dignes d'un conte des Mille et Une nuits.**

Die einstige Stadt der Perlenfischer ist heute eine ganz klar zukunftsorientierte Weltstadt, die sich in wenigen Jahrzehnten aus der Wüste erhoben hat. Hier herrscht kreative Aufbruchstimmung. Hochhäuser, künstliche Inseln und Vergnügungsparks sind eine wahre Spielwiese für Architekten, die immer kühnere Projekte realisieren. Sogar den Luxus einer Skipiste gibt es! Also: Geniestreich oder Zukunftsvision? Sicher von allem etwas. Egal, ob Sie auf der Durchreise ans andere Ende der Welt sind oder einen Aufenthalt in Dubai verbringen: Nutzen Sie die Gelegenheit, dieses Land voller Magie und Enthusiasmus zu entdecken. Tauchen Sie ein in die Extreme der Stadt.

Schatzsuche

Ein Tipp? Beginnen Sie in Deira, einem der ältesten Stadtviertel. Seine engen Gässchen laden zu einer Schatzsuche ein. Im Souk duftet es betörend nach Gewürzen, und der Goldmarkt bietet eine unendliche Auswahl an Schmuck. Dagegen wirken die Einkaufszentren wie Fata Morganas aus einer anderen Welt. In der Dubai Mall überbieten sich 1200 Geschäfte gegenseitig mit extravaganten Inszenierungen. Die unglaubliche Skyline der Emirate streckt sich dem Himmel entgegen – allen Gebäuden voraus der 828 Meter hohe Burj Khalifa. Wer bietet mehr? Eine weitere Möglichkeit, angenehme Momente zu verbringen... mit dem Kopf in den Wolken. Zahlreiche Strände sorgen für eine willkommene Abkühlung. Besonders spektakulär: The World, eine Kette aus 300 künstlichen Inseln. Dubai hat auch für Geniesser viel zu bieten. Die Fülle an gastronomischen Einflüssen wird durch die zahlreichen Nationalitäten ermöglicht, die in Dubai leben. Diese kulturelle Vielfalt macht Dubais Stärke aus. Vom Foodtruck bis zum Sterne-Restaurant - in Dubai können Sie zu jeder Tages- und Nachtzeit schlemmen.

WEGFLIEGEN S'ENVOLER

Dubai:
4 Flüge pro Woche mit Flydubai.

Dubaï :
4 vols par semaine avec Flydubai.

euroairport.com

* Hier cité des pêcheurs de perles, la cité-monde qui a émergé du désert en quelques décennies, est aujourd'hui résolument tournée vers le futur. L'effervescence créative règne en maitre. Les ▸

© stock.adobe.com

DAS TOR ZU FERNEN ZIELEN

Durch die Zusammenarbeit von Flydubai und Emirates bringt der Hub Dubai jetzt Sansibar, die Malediven, Mombasa-Kenia, Krabi, Penang, Colombo oder Mumbai in greifbare Nähe.

PORTE D'ENTRÉE VERS DES DESTINATIONS LOINTAINES

Grâce à la coopération de Flydubai et Emirates, via le hub de Dubaï, Zanzibar, les Maldives, Mombasa-Kenya, Krabi, Penang, Colombo ou encore Mumbai sont désormais à portée de main.

© stock.adobe.com

© Rasti Sedlak/stock.adobe.com

tours, les îles artificielles et les parcs d'attractions sont un véritable terrain de jeux pour les architectes toujours plus audacieux. Elle se paie même le luxe d'avoir une piste de ski ! Alors, coup de génie ou vision du futur ? Un peu de tout cela à la fois. Que vous soyez de passage, en partance pour un autre bout du monde ou en séjour, venez vivre un moment sur ces terres mêlant magie et véhémence. La ville s'explore dans tous ses extrêmes.

Chasse aux trésors

Un conseil ? Commencez par Deira l'un des plus anciens quartiers de la ville. Son entrelacement de ruelles invite à une chasse aux trésors. Du souk, montent les parfums enivrants des épices et le marché de l'or donne des envies de parures infinies. D'un monde à l'autre, les malls ressemblent à des mirages. Le Dubaï mall et ses 1 200 boutiques rivalisent de mises en scène toutes plus extravagantes les unes que les autres. La skyline émiratie est démente et flirte avec le ciel, avec pour reine, la tour Burj Khalifa, 828 mètres de haut. Qui dit mieux ? Une autre façon de s'étourdir, en gardant la tête en l'air. Pour se rafraîchir, les plages ne manquent pas. Il y a même The World, un chapelet de 300 îles artificielles. Dubaï est aussi une épicurienne. Les nombreuses nationalités qui vivent à Dubaï ont permis ce foisonnement de plaisirs gastronomiques. Une diversité culturelle qui fait la force de Dubaï. Du food truck à l'étoilé, Dubaï se déguste à toute heure du jour et de la nuit. ■

Hier ist alles höher, verrückter, grösser… ideal, um die Liebe Ihres Lebens zu feiern!

Tout y est « plus » : plus haut, plus fou, plus grand pour célébrer l'amour avec un grand A !

SPORTWAGEN & KLASSIKER IN FREIBURG

Prestige Selections: Erste Adresse für Traumautos

Prestige Selections ist der kompetente Partner für aufregende Sportwagen und stilvolle Klassiker. Das exklusive Autohaus im Gewerbegebiet Freiburg-Haid bietet alle Dienstleistungen rund um legendäre Fahrzeuge. Aus einer sehr großen Auswahl können anspruchsvolle Kunden hier ihr zukünftiges Traumauto wählen. In den 10 Jahren des Bestehens hat sich Prestige Selections einen herausragenden Ruf erarbeitet, der weit über die Grenzen Freiburgs hinausgeht.

● FERRARI ● BENTLEY ● LAMBORGHINI ● MASERATI ● ROLLS-ROYCE ● ASTON MARTIN ●

Prestige Selections – Bötzinger Str. 7 – 79111 Freiburg im Breisgau
Kontakt: 07 61/ 5 57 31 70 – www.prestige-selections.com

PRESTIGE SELECTIONS
SPORTWAGEN & KLASSIKER
– Verkauf & Werkstatt –

SAFARI MIT CHAMPAGNER IN DER WÜSTE

30 Minuten vom Zentrum Dubais entfernt liegt das Wüsten-Naturschutzgebiet Al Marmoom mit seiner Oase. Hier können Sie romantische Ausflüge im Geländewagen oder auf dem Rücken eines Kamels unternehmen. Beginnen Sie den Abend, indem Sie mit einem Cocktail den Sonnenuntergang bewundern. Es folgt ein authentisches emiratisches Essen in einem Beduinencamp unter dem klaren Sternenhimmel der Wüste.

SAFARI AU CHAMPAGNE DANS LE DÉSERT

À 30 minutes du centre de Dubaï, la réserve naturelle du désert Al Marmoom avec son oasis tient la promesse d'escapades romantiques en 4X4 ou à dos de dromadaire. Face au soleil couchant, la soirée peut commencer, un cocktail à la main. S'en suit un authentique repas émirati dans un camp bédouin sous le ciel étoilé et clair du désert.

© stock.adobe.com

© At.mosphere

AT.MOSPHERE

Einen Drink, ein Mittag- oder Abendessen hoch oben, fast im Himmel: dieses Erlebnis können Sie im Restaurant des Burj Khalifa Towers in der 122. Etage geniessen. Sobald sich die Türen des schnellsten Aufzugs der Welt öffnen, bietet sich ein atemberaubender Blick auf Dubai. Das Gourmetmenü für zwei wird durch die luxuriöse Umgebung noch faszinierender. Reservierung erforderlich, elegante Kleidung erwünscht.

AT.MOSPHERE

Prendre un verre, déjeuner ou dîner là-haut, tout là-haut, à presque toucher le ciel, c'est l'expérience que vous propose le restaurant de la tour Burj Khalifa situé au 122e étage. Dès l'ouverture des portes de l'ascenseur le plus rapide au monde, la vue sur Dubaï est à couper le souffle. Le repas gastronomique en tête à tête est sublimé par le cadre luxueux et fascinant. Réservation obligatoire et tenue élégante de rigueur.

OUVERT 365 JOURS PAR AN

Envie de vous divertir ?

Découvrez un lieu plein de surprises pour des souvenirs inoubliables.

MACHINES À SOUS ✦ JEUX DE TABLE
BAR & RESTAURANT ✦ SALLE DE SPECTACLES ✦ ANIMATIONS

CASINO
BARRIÈRE
BLOTZHEIM

2024 SAJL - Société Alsacienne de Jeux et Loisirs - RCS Mulhouse B 487 542 474 - SAS au capital de 2 042 760,00 € - Siège social : 777 allée du Casino - 68730 Blotzheim. L'accès au casino est réservé aux personnes majeures et non interdites de jeu, sur présentation d'une pièce d'identité ou d'une carte de fidélité Barrière en cours de validité. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Toute reproduction est interdite, tous droits réservés à la société Alsacienne de Jeux et Loisirs. - Création visuelle : wapublicite.com

+18 I LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX : PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION...
RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR ET AU 09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ

GOUVERNEMENT
Liberté
Égalité
Fraternité

EIN FLUG IM HEISSLUFT-BALLON

Sie wollen noch höher hinaus? Nach einem Mittag- oder Abendessen in der 122. Etage des Burj Khalifa können Sie bei einer romantischen Ballonfahrt dem Himmel noch näher kommen. Eine beschauliche Flucht aus der Hektik der Stadt, bei der Sie die Weite der Wüste, die Stadt und das Meer bewundern können.

UN VOL EN MONTGOLFIÈRE

Vous n'en avez pas assez de prendre de la hauteur ? Après avoir déjeuner ou dîner au 122e étage de la tour Burj Khalifa, vous pouvez renouer avec l'altitude en mode romantique pour une escapade en montgolfière. Une échappée en douceur de l'agitation urbaine, pour admirer l'immensité du désert, la ville et la mer.

DER LOVE LAKE VON AL-QUDRA

Zwei ineinander verschlungene Herzen in einem künstlich angelegten See inmitten der Natur der friedlichen Oase Al Qudra, der der Liebe gewidmet ist und in dessen Umgebung zahlreiche Tier- und Pflanzenarten leben. „The Place to be" für die Betrachtung der schönsten Sonnenauf- und -untergänge. Der ideale Ort für Ihre Liebeserklärung!

LE LOVE LAKE D'AL-QUDRA

Deux cœurs entrelacés dans la paisible région d'Al Qudra, un lac artificiel dédié à l'amour en pleine nature qui abrite une faune et une flore importantes. C'est aussi le lieu pour contempler les plus beaux levers et couchers du soleil. Un endroit idéal pour déclarer sa flamme !

© stock.adobe.com

Transporter plus Service? Check!

Entdecken Sie die Transporter von Mercedes-Benz für Ihr Business im vorteilhaften All-in-One Leasing inklusive Komplettservice-Paket. Genießen Sie vier Jahre lang sorgenfreie Mobilität – jetzt mit attraktivem Preisvorteil.
Rundum sorglos – rund um die Uhr.

Jetzt Probe fahren bei KESTENHOLZ

KESTENHOLZ

Kestenholz GmbH
Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service
79111 Freiburg, St. Georgener Straße 1, Telefon 0761 495 0
79576 Weil am Rhein, Hegenheimer Straße 6, Telefon 07621 58245 0
www.kestenholzgruppe.com
Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart

BASEL MULHOUSE

AIRPORT LIFE

EuroAirport

Alle EuroAirport-Flugziele, Tipps, Parkplätze, Anfahrt zum Flughafen, praktische Dienstleistungen und Kontakte.

Toutes les destinations au départ de l'EuroAirport, les bons plans, les parkings, les accès à l'aéroport, les services et contacts pratiques.

Ein Tag mit Jacqueline Weiss, Mitarbeiterin im Kundendienst

Une journée avec Jacqueline Weiss, agent service clients

Es ist 5:30 Uhr morgens, der EuroAirport erwacht langsam zum Leben. Der Informationsschalter wird nach einer kurzen Pause zwischen Mitternacht und 5 Uhr wieder für die Flughafennutzer geöffnet. Jacqueline Weiss kommt in schwarzer Uniform, weisser Bluse und blauem Halstuch in den Flughafenfarben lächelnd an. Die 55-jährige Baslerin arbeitet seit über 10 Jahren am Informationsschalter. Die Welt des Flughafens kennt sie wie ihre Westentasche. Sie begann ihre Karriere als Flugbegleiterin bei Swissair. Danach machte sie einige Jahre Pause, um sich um ihre beiden Töchter zu kümmern. Anschliessend arbeitete sie 6 Jahre lang bei FTI, ebenfalls am Flughafen. „Der Flughafen ist wie das Leben, immer in Bewegung! Die Luftfahrt fasziniert mich. Ich habe hier meinen Traumjob gefunden."

Ein Team mit 20 Mitarbeitern

Heute arbeitet sie als Kundendienstmitarbeiterin in einem Team von 20 Mitarbeitenden, die 365 Tage im Jahr im Wechsel die Kunden informieren: am Schalter von 5:30 Uhr bis Mitternacht und am Telefon rund um die Uhr. „Um hier zu arbeiten, muss man akzeptieren, kein Wochenende und keine Feiertage zu haben, aber ich habe tolle Kollegen, darunter viele gute Freundschaften.""Die Arbeitsschichten dauern 9 Stunden und sind über den ganzen Tag verteilt." Ihre Aufgabe besteht hauptsächlich darin, die Nutzer des Flughafens zu informieren. Da die Plattform binational ist, wissen die Passagiere oft nicht, wie sie in die Schweiz oder nach Frankreich fahren können. Natürlich muss Jacqueline die drei Sprachen Englisch, Deutsch und Französisch beherrschen. Besonders gerne gibt sie Reisenden, die ihre Heimatstadt Basel besuchen wollen, gute Tipps. Neben dem Informationsschalter ist ihr Team auch für die VIP-Lounge zuständig, einen kleinen Saal, in dem VIPs auf der Durchreise fernab der Öffentlichkeit empfangen werden. „Vor allem politische Persönlichkeiten. Wir hatten zum Beispiel schon Emmanuel Macron hier." Mehr wird nicht verraten, da die Vertraulichkeit gewahrt bleiben muss. Die Servicemitarbeitenden kümmern sich auch um den Empfang der Gäste und die Verwaltung des Business Center mit seinen 10 Sitzungsräumen, die gemietet werden können. „Wir können uns den Ort aussuchen, an dem wir arbeiten wollen. An einem Tag arbeite ich gerne im Publikumsverkehr, an einem anderen Tag beantworte ich lieber Fragen am Telefon. Es wird nie langweilig, und jeder Tag ist anders!"

Fundbüro

Das Team ist auch für vergessene Gegenstände zuständig. „Welche Erleichterung für Passagiere, die z. B. ihre Tasche vergessen haben – sie kommen gestresst hier an und sind heilfroh,

wenn sie ihre Sachen wiederfinden! „Ein weiterer Zuständigkeitsbereich: die verbotenen Gegenstände. An der Kontrolle erhalten die Fluggäste einen speziellen Umschlag, in den sie ihr Messer oder andere im Flugzeug verbotene Gegenstände legen können, und den sie bei ihrer Rückkehr am Schalter wieder abholen können. „Manchmal passieren lustige Abenteuer, z. B. als ein kleiner Hund an unserem Schalter musste, bis sein Herrchen ihn abholen kam." Dasselbe passiert manchmal mit Kindern. Weiterhin ist das Team auch für die Mikrofondurchsagen zuständig, die für den reibungslosen Betrieb des Flughafens unerlässlich sind. Der Kundendienst organisiert auch Führungen durch den Flughafen und vertritt ihn auf Messen. Es ist also verständlich, dass sich Jacqueline nie langweilt. Sie mag die Kundengespräche in verschiedenen Sprachen. Sie verlässt ihren Arbeitsplatz oft gut gelaunt und mit dem Gefühl, dass die Zeit wie im Flug vergangen ist!

„Wir können uns den Ort aussuchen, an dem wir arbeiten wollen. Es wird nie langweilig, und jeder Tag ist anders!

« Nous choisissons le poste où nous allons en fonction de nos envies. On ne s'ennuie pas et chaque jour est différent ! »

✱ 5h30 du matin, l'EuroAirport s'anime en douceur. Le guichet d'informations ouvre au public après une courte pause entre minuit et cinq heures. Jacqueline Weiss arrive souriante, vêtue de son uniforme noir, d'une blouse blanche et d'un foulard bleu aux couleurs de l'aéroport. Cela fait plus de 10 ans que la Bâloise de 55 ans travaille au guichet d'information. L'aéroport n'est pas un monde inconnu pour elle, elle l'a toujours fréquenté. En effet, elle démarre sa carrière comme Personnel Navigant Commercial chez Swissair. Ensuite, elle s'arrête quelques années pour s'occuper de ses deux filles. Puis, elle retrouve un poste chez FTI, toujours à l'aéroport, qu'elle occupera pendant 6 ans. « L'aéroport, c'est la vie, ça bouge tout le temps, et je suis fascinée par l'aviation. Travailler ici est un vrai bonheur pour moi ».

Une équipe de 20 personnes

Aujourd'hui, elle occupe le poste d'agent service clients au sein d'une équipe de vingt personnes qui se relaient 365 jours par an pour informer les clients au guichet de 5h30 à minuit et 24 heures sur 24 par téléphone. « Pour travailler ici, il faut être prêt à accepter de ne pas avoir de week-end et de jours fériés, mais mes collègues sont formidables et j'ai créé de belles amitiés. » Les postes de travail durent 9 heures et s'échelonnent tout au long de la journée. Son rôle est essentiellement un rôle d'information et de guidance. La plateforme étant binationale, il arrive souvent que des passagers ne sachent pas comment sortir en Suisse ou en France. Il faut, bien sûr, maîtriser les 3 langues que sont l'anglais, l'allemand et le français. Jacqueline adore donner ses bons conseils aux voyageurs venus découvrir Bâle, sa ville de naissance. Outre les informations pour les clients, l'équipe doit gérer le salon VIP, une petite salle qui reçoit, loin des regards, les VIP de passage. « Surtout des personnalités politiques. Nous avons déjà eu Emmanuel Macron, par exemple. » On n'en saura pas plus, confidentialité oblige. Il y a aussi le Business Center avec ses 10 salles en location où il faut s'occuper de l'accueil et de l'administratif. « Nous choisissons le poste où nous allons en fonction de nos envies. Un jour, je vais préférer être face au public, un autre, répondre au téléphone me conviendra mieux. On ne s'ennuie pas et chaque jour est différent ! »

Objets trouvés

L'équipe s'occupe aussi des objets trouvés. « Une source de soulagement pour les passagers qui oublient parfois leur sac, ils arrivent anxieux et repartent souvent heureux ! » Une autre de leur prérogative : les objets interdits. Une enveloppe spéciale attend les passagers au contrôle dans laquelle ils peuvent placer leur couteau ou autres objets interdits en vol et qu'ils pourront récupérer, à leur retour, au guichet. « Il se passe parfois des aventures cocasses comme la fois où un petit chien s'est retrouvé dans notre guichet en attendant que son maître vienne le chercher. » Il arrive que la même chose se produise avec des enfants. C'est aussi l'équipe qui gère les appels micro, essentiels au bon fonctionnement de la plateforme. Elle organise également des visites guidées de l'aéroport et le représente sur les salons professionnels. Jacqueline ne s'ennuie jamais et on peut la comprendre. Les interactions entre les clients dans toutes les langues la nourrissent. C'est le sourire aux lèvres qu'elle quitte son service avec l'impression de ne pas avoir vu le temps passer ! ■

© EuroAirport

Der EuroAirport setzt sich für biologische Vielfalt ein!

Am Flughafen Basel-Mulhouse besteht eine grosse biologische Vielfalt, ohne dass er ein Naturschutzgebiet wäre: Flughafenaktivitäten und biologische Vielfalt sind also nicht unvereinbar. In diesem Rahmen wurden verschiedene Zertifizierungsverfahren für Auszeichnungen durchgeführt, die sich in die nachhaltige Entwicklungsstrategie des EuroAirports einfügen. Dieser strebt mit seinen Massnahmen und Einrichtungen ein Gleichgewicht zwischen Wirtschaft, gesellschaftlicher Verantwortung und Umweltschutz an.

Auszeichnung für die Artenvielfalt

2017 wurde der Flughafen von der Schweizer Stiftung „Natur und Wirtschaft" und dem französischen Verein „Biodiversité pour tous" erstmalig für seine naturnahen Aussenanlagen (30 % der Fläche des Flughafengeländes) und die differenzierte Bewirtschaftung dieser Flächen ohne Pflanzenschutzmittel zum Schutz endemischer Arten ausgezeichnet. Diese Auszeichnungen wurden 2020 und 2023 erneuert.

Auszeichnung als Naturraum

Am 30. November 2023 haben die frz. Region Grand Est und die Wasserbehörde Agence de l'eau Rhin-Meuse den EuroAirport ebenfalls als Naturraum („Espace Nature") ausgezeichnet und ihm die höchste Auszeichnung „3 Libellen" sowie einen Sonderpreis der Jury verliehen. Diese aussergewöhnliche Auszeichnung wurde insbesondere für die umweltschonende Grünflächenpflege verliehen, die seit Jahren ohne Pflanzenschutzmittel durchgeführt wird. Diese Massnahmen tragen zur Verbesserung der Wasserbewirtschaftung, der biologischen Vielfalt und des Flächenmanagements unter Berücksichtigung regionaler Herausforderungen bei. Der Preis geht nicht nur an den EuroAirport, sondern auch und vor allem an die Teams vor Ort, die täglich vollen Einsatz zeigen.

L'EuroAirport engagé pour la biodiversité !

L'Aéroport de Bâle-Mulhouse abrite une biodiversité importante sans pour autant être une réserve naturelle : il est donc possible de concilier activités aéroportuaires et biodiversité. Dans ce cadre, différentes démarches de labellisation ont été mises en œuvre, s'inscrivant ainsi dans la politique de développement durable adoptée par l'EuroAirport, qui recherche à travers ses actions et ses aménagements un équilibre entre l'économie, la responsabilité sociétale et la protection de l'environnement.

Labels biodiversité

En 2017, la Fondation suisse « Nature et Économie » et l'association française « Biodiversité pour tous » ont labellisé la plateforme pour la première fois pour ses aménagements extérieurs proches de l'état naturel (30 % de la surface du site) et pour la gestion différenciée de ces espaces, sans produits phytosanitaires et en faveur des espèces endémiques. Ces labels ont été renouvelés en 2020 et en 2023.

Espace Nature

Le 30 novembre 2023, la Région Grand Est et l'Agence de l'eau Rhin-Meuse ont également consacré l'EuroAirport en tant qu'« Espace Nature » et lui ont attribué la plus haute distinction : le niveau « 3 libellules » et un « coup de cœur du jury ». Cette distinction d'exception récompense notamment les bonnes pratiques de gestion des espaces verts du site, menées depuis des années, sans produits phytosanitaires. Ces actions participent à l'amélioration de la gestion des ressources en eau, de la biodiversité et de la gestion des espaces au regard des enjeux du territoire. C'est non seulement l'EuroAirport qui est récompensé, mais aussi et surtout les équipes engagées quotidiennement sur le terrain. ■

Regio Basiliensis

GRENZEN VERBINDEN – FRONTIÈRES UNISSENT

Die Regio Basiliensis setzt sich als privater Verein und staatliche Koordinationsstelle für einen prosperierenden Wirtschafts-, Wissenschafts- und Kulturstandort im Dreiland und am Oberrhein ein. Sie verbindet Menschen, Unternehmen und Ideen über die Grenzen hinweg und gestaltet die Zukunft mit. Um erfolgreich zu sein brauchen wir Sie!

Unterstützen Sie die Regio-Idee und werden Sie Mitglied der Regio Basiliensis!

Mit der Mitgliedschaft profitieren Sie von einem starken Netzwerk, attraktiven Veranstaltungen und Dienstleistungen sowie dem Zugang zu einem grenzüberschreitenden Kompetenzzentrum. Unser Team zeigt Ihnen gerne die Vorteile einer Mitgliedschaft auf.

Kontakt:
Regio Basiliensis
St. Jakobs-Strasse 25
4052 Basel
+41 61 915 15 15
info@regbas.ch
www.regbas.ch

Regio Basiliensis
Grenzen verbinden | Frontières unissent

Jet Aviation: Vorreiter im Geschäftsluftfahrt

Jet Aviation, la pionnière dans l'aviation d'affaires

Die Geschichte von Jet Aviation begann im Gründungsjahr des Unternehmens, 1967, am EuroAirport. Das Basler Unternehmen ist heute eine Tochtergesellschaft von General Dynamics und verfügt über ca. 4000 Mitarbeiter und 50 Standorte weltweit.

*** L'histoire de Jet Aviation a démarré sur l'EuroAirport en 1967, date de sa création. L'entreprise bâloise, devenue filiale de General Dynamics, compte aujourd'hui quelques 4 000 employés et 50 sites dans le monde.**

Als modernes Spitzenunternehmen und Vorreiter im Geschäftsflugverkehr bietet Jet Aviation zahlreiche Services, von der Wartung, Verwaltung und Charterung von Geschäftsflugzeugen über die Innenausstattung und Bodenabfertigung (FBO) bis hin zur Bereitstellung von Personal.

Langjährige Partnerschaft mit dem EuroAirport

Am EuroAirport verfügt Jet Aviation Basel über 6 Flugzeughallen (95.000 m²), die für sämtliche Flugzeugtypen bis hin zur Boeing 747 geeignet sind. Im Jahr 2021 wurde ein neues Gebäude mit einer Fläche von 8.000 m² fertiggestellt, in dem sich eine Möbelwerkstatt, Innenausstattungs- und Endfertigungswerkstätten sowie Blechwerkstätten befinden. Cyril Martinière, Vizepräsident MRO Services und Generaldirektor: „Die aussergewöhnliche Partnerschaft mit dem EuroAirport hat es Jet Aviation ermöglicht, zu wachsen und die regionale Wirtschaft zu unterstützen".

Herstellung von Einzelstücken

Der Standort Basel hat einen hervorragenden Ruf: „Hier werden die schönsten Flugzeuginnenräume der Welt hergestellt", erklärt Cyril Martinière nicht ohne Stolz. Am Jet Aviation Standort des EuroAirports sind Designer, Ingenieure, Schneider, Sattler, Tischler, Mechaniker und alle anderen Berufsstände vertreten, die für die Herstellung und den Einbau von Kabinen notwendig sind. Ihr Spezialgebiet sind qualitativ besonders hochwertige Einzelstücke. Die Kunden sind meist Staatsoberhäupter und internationale Unternehmen, die VIPs transportieren. „Dies erfordert einen hohen Grad an Vertraulichkeit und Personalisierung. Im Jahr 2023 haben wir das Innere eines ACJ319neo mit einem vom Art Deco inspirierten Design und unglaublich komplexen Teilen gestaltet, die am Standort Basel von Hand gefertigt wurden", erklärt Cyril Martinière. „Aber wir bauen auch Flugzeuge für medizinische Evakuierungen um, die mit Tragen oder sogar Operationstischen ausgestattet werden. Die Palette der Wartungsservices ist sehr breit gefächert und reicht von kleinen Überholungen bis hin zu kompletten Instandsetzungen.

An der Spitze der Innovation

Das erklärte Ziel von Jet Aviation: „Das ultimative Kundenerlebnis zu schaffen" – durch Spitzentechnologie. „Unsere Kabinen gehören zu den leichtesten und leisesten in der Branche". LED-Beleuchtungen, Curved Monitore und Highspeed-Verbindungen ergänzen das Angebot. Weiterhin verbessert der Einsatz von Augmented Reality die Interaktion mit den Kunden und hilft ihnen bei der Entscheidungsfindung. Mit dem Einsatz künstlicher Intelligenz nutzt die Flugzeugwartung auch modernste Technologien. „Wir waren die ersten im Geschäftsflugverkehr, die Inspektionen mit KI-Drohnen eingeführt haben", kommentiert Cyril Martinière. Die Drohnen übernehmen Dienstleistungen wie die Inspektion der äusseren Flugzeugstruktur, die Prüfung von Blitz- und Hagelschäden, Qualitätskontrollen der Lackierung und Inspektionen bei Versicherungs- oder Garantiefällen.

Nachhaltigkeit

Jet Aviation setzt sich auf mehreren Ebenen für nachhaltige Entwicklung ein, unter anderem durch den Zugang zu SAF (Sustainable Aviation Fuel), einem alternativen Treibstoff aus nachhaltigen Materialien, der auf sechs Flughäfen verfügbar ist. Jet Aviation bietet seinen Kunden die Möglichkeit von „Book and Claim": Sie kaufen SAF, auch wenn der Flughafen, an dem sie sich befinden, nicht über SAF verfügt; dieses wird dann an einen anderen Kunden ausgegeben. Eine sehr positive Dynamik. Nicht zu vergessen die weltweiten Bemühungen zur Reduzierung von Einwegplastik, zur Förderung von Recycling sowie zur Einführung von elektrischen Ladestationen, Wasserentnahme, LED-Beleuchtung und Solarpanelen in neuen und bestehenden Infrastrukturen.

✱ Pionnière dans l'aviation d'affaires et surfant à la pointe du progrès, Jet Aviation propose une large gamme de services qui va de la maintenance, ▶

la gestion et l'affrètement d'avions d'affaires, l'aménagement d'intérieurs, les services au sol (FBO) jusqu'à la mise à disposition de personnel.

Un partenariat de longue date avec l'EuroAirport

Sur la plateforme de l'EuroAirport, Jet Aviation Basel dispose de 6 hangars (95 000 m²) pouvant accueillir tous types d'avions jusqu'au Boeing 747. En 2021, un nouveau bâtiment de 8 000 m² a vu le jour, réunissant en un seul endroit l'atelier d'ameublement, les ateliers d'aménagement intérieur et de finition et les ateliers de tôlerie. Pour Cyril Martinière, vice-president MRO Services and General Manager, « *le partenariat exceptionnel avec l'EuroAirport a permis à Jet Aviation de se développer et de participer au soutien de l'économie régionale* ».

Créer des pièces uniques

La réputation du site de Bâle n'est plus à faire : « *c'est ici qu'on fait les plus beaux intérieurs d'avion au monde* », annonce, non sans une pointe de fierté, Cyril Martinière. Sur le site Jet Aviation de l'EuroAirport, designers, ingénieurs, couturiers, selliers ébénistes, mécaniciens, tous les corps de métiers nécessaires à la fabrication et à l'installation des cabines sont présents. Leur force est de créer des pièces uniques de haute qualité. La majorité des clients sont des chefs d'état, des entreprises internationales qui transportent des VIP. « *Le niveau de confidentialité et de personnalisation est élevé. En 2023, nous avons créé l'intérieur d'un ACJ319neo au design d'inspiration Art Déco avec des pièces incroyablement complexes fabriquées à la main sur le site de Bâle* », explique Cyril Martinière. « *Mais nous transformons aussi des avions pour des évacuations médicales qu'on équipe de civières, voire de tables d'opérations* ».

Quant à la maintenance, la palette est très large : elle démarre de la petite révision jusqu'à des remises en état complètes.

À la pointe de l'innovation

Chez Jet Aviation, un seul credo : « *créer l'expérience-client ultime* » grâce aux technologies de pointe. « *Nos cabines sont parmi les plus légères et les plus silencieuses de l'industrie* ». LED pour les éclairages, écrans incurvés et connectivité à très haut débit complètent l'offre. L'utilisation de la réalité augmentée permet aussi d'améliorer les interactions avec les clients en les aidant dans leur processus de prise de décision. La maintenance de l'avion surfe aussi sur les nouvelles technologies avec l'utilisation de l'Intelligence Artificielle. « *Nous avons été les premiers dans l'aviation d'affaires à lancer les inspections par drones IA* », commente Cyril Martinière. Les drones prennent en charge des services comme l'inspection de la structure externe de l'avion, les inspections des dommages causés par la foudre et la grêle, les contrôles de qualité de la peinture et les inspections dans les cas d'assurance ou de garantie.

Durabilité

L'engagement de Jet Aviation dans le développement durable s'opère à plusieurs niveaux, notamment en donnant accès au SAF (Sustainable Aviation Fuel), un carburant alternatif issu de matières durables et disponible sur 6 aéroports. Jet Aviation offre la possibilité de « book and claim » à ses clients : ils achètent du SAF même si l'aéroport où ils se trouvent n'en dispose pas, celui-ci sera alors distribué à un autre client. Un véritable cercle vertueux. Sans oublier les efforts déployés à échelle globale pour réduire les plastiques à usage unique, promouvoir le recyclage et introduire recharges électriques, captage d'eau, éclairage LED et panneaux solaires dans les infrastructures nouvelles et existantes. ■

The effort behind *effortless*[1]

[1] *Effortless* — Since 1967, Jet Aviation has been crafting flight in its smoothest form. From one hangar in Basel, Switzerland, to 50 locations worldwide. Maintenance to management, completion to charter; countless hours of expertise creating an experience so easy, it seems effortless.

JET AVIATION
A GENERAL DYNAMICS COMPANY

JetAviation.com

Der EuroAirport feiert 75 Jahre Binationalität

L'EuroAirport fête ses 75 ans de binationalité

Der Flugplatz Blotzheim wurde am 8. Mai 1946, auf den Tag genau ein Jahr nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs, als erster und einziger binationaler Flughafen der Welt eingeweiht und galt damals nach nur zweimonatiger Bauzeit als „Wunder". Im Jahr 1987 wurde die Marke „EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg" eingetragen, um die trinationale regionale Verankerung und die europäische Ausrichtung des Flughafens deutlich zu machen. Ein Rückblick auf einige wichtige Meilensteine des EuroAirports.

*** Inauguré le 8 mai 1946, un an jour pour jour après la fin de la Seconde Guerre Mondiale, en tant que premier et seul aéroport binational au monde, l'Aérodrome de Blotzheim est alors considéré comme un « miracle » après seulement deux mois de durée de construction. C'est en 1987 que la marque « EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg » est déposée pour afficher pleinement son ancrage territorial trinational et son ouverture européenne. Retour sur quelques dates clés de l'EuroAirport.**

© Collection EuroAirport

Hochbetrieb in der Abflughalle : Es steht der Erstflug der KLM Royal Dutch Airlines mit einer Douglas DC-4 auf dem Flugplan
*** Activité intense dans la salle des départs à l'occasion d'un vol d'inauguration d'un Douglas DC-4 de KLM Royal Dutsch Airlines**

© Collection EuroAirport

An der offiziellen Einweihung am 8. Mai 1946 begrüsst Carl Peter (Vorsteher Baukommission) Fritz Ebi, Gustav Wenk (Regierungsräte Basel-Stadt), Jules Moch (Transportminister Frankreich), René Paira (Präfekt Oberelsass) sowie Bundesrat Enrico Celio.

✱ Inauguration officielle le 8 mai 1946 : Carl Peter (directeur du comité de construction), Fritz Ebi et Gustav Wenk (conseillers d'État Bâle-Ville), Jules Moch (ministre français des transports), René Paira (préfet de la Haute-Alsace) et le Conseiller fédéral Enrico Celio.

In den 1950er-Jahren fliegt Air France Stôrche nach Basel-Mulhouse.

✱ Dans les années 1950, Air France transporte des cigognes à Bâle-Mulhouse.

© Collection EuroAirport

Am 24. März 2011 feiert easyJet ihren zehnmillionsten Passagier am EuroAirport – nur gut sieben Jahre nach dem Start in 2004.

✱ Le 24 mars 2011, easyJet peut célébrer son dix-millionième passager à l'EuroAirport – ceci un peu plus de sept ans après la fondation de la compagnie aérienne en 2004.

WICHTIGE MEILENSTEINE

- **1949**: Unterzeichnung des Schweizerisch-Französischen Staatsvertrags in Bern.
- **1966**: Fertigstellung der Werfthallen mit Werkstätten und Bürotrakt.
- **1970**: Einweihung der Gebäude und Frachthallen sowie des Passagierterminals mit einer Kapazität von 1 Mio. Passagieren pro Jahr.
- **1978**: Verlängerung der Hauptpiste auf 3'800 m, um das Starten und Landen aller Arten von Flugzeugen zu ermöglichen.
- **1984**: Der Flughafen erreicht erstmals die Zahl von 1 Mio. Fluggästen.
- **1987**: Einführung des Markenzeichens EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg.
- **1999**: Grundsteinlegung zum neuen Fingerdock mit 25 Parkplätzen für Luftfahrzeuge.
- **2001**: Verlängerung der Querpiste um 220 m.
- **2002**: Einweihung des Passagier-Terminals Nord.
- **2005**: Einweihung des Passagier-Terminals Süd.
- **2015**: Erstmals 7 Mio. Passagiere; Einweihung des neuen Cargo Terminals.
- **2018**: Erstmals mehr als 8 Mio. Passagiere.
- **2019**: Erstmals über 9 Mio. Passagiere.
- **2020**: Krise in noch nie dagewesenem Ausmass wegen der Coronakrise; das Passagieraufkommen sinkt auf 2,6 Millionen.

Mit über 120 am Flughafen niedergelassenen Unternehmen schafft der EuroAirport heute mehr als 6'000 direkte Arbeitsstellen Neben dem Angebot des EuroAirport mit den angeflogenen Destinationen und den Dienstleistungen, die im Laufe der Jahre ständig weiterentwickelt wurden, verlängert die Skyview Lounge das Reiseerlebnis unter optimalen Bedingungen. Die EuroAirport Skyview Lounge mit einer Fläche von 1700 m² auf drei Ebenen wurde 2012 mit dem Titel „Global Winner of the Priority Pass Lounge" und viermal mit dem Titel „Priority Pass European Lounge of the Year" ausgezeichnet.

© Collection EuroAirport

2001: Bau des Passagierterminals Nord. ✱ 2001 : travaux de construction du terminal passagers nord

© Collection EuroAirport

Der Frachtbereich. ✱ La zone de fret.

✱ DATES CLÉS

- **1949** : Signature à Berne de la Convention Franco-Suisse.
- **1966** : Construction des hangars avec ateliers de maintenance et bureaux.
- **1970** : Inauguration bâtiments et hangars de fret et du terminal passagers d'une capacité de 1 million de passagers annuels.
- **1978** : Extension de la piste principale à 3 800 mètres afin de permettre le décollage et l'atterrissage de tous les types d'avions.
- **1984** : Le nombre d'un million de passagers annuel est atteint.
- **1987** : Lancement de la marque EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg.
- **1999** : Pose de la première pierre de la jetée en Y et ses quelques 25 parkings pour aéronefs.
- **2001** : Extension de la piste transversale de 220 mètres.
- **2002** : Inauguration du terminal passagers nord.
- **2005** : Inauguration du terminal passagers sud.
- **2015** : Dépassement des 7 millions de passagers & mise en service du nouveau cargo terminal.
- **2018** : Dépassement des 8 millions de passagers.
- **2019** : Franchissement du seuil de 9 millions de passagers.
- **2020** : Crise sans précédent liée au coronavirus, le trafic passe à 2,6 millions de passagers.

Aujourd'hui l'EuroAirport comptabilise près de 120 entreprises sur son site et génère plus de 6 000 postes directs sur sa plateforme. Au-delà de l'offre proposée par l'EuroAirport sur les destinations desservies et les services qui n'ont cessé d'évoluer au fil des ans, le Skyview Lounge prolonge l'expérience de voyage dans les meilleures conditions. D'une superficie de 1 700 m² sur trois niveaux l'EuroAirport Skyview Lounge a été promu « Global Winner of the Priority Pass Lounge » en 2012 et « Priority Pass European Lounge of the year » à quatre reprises.

© Iev Dolgachov /stock.adobe.com

RESTAURANTS

La Brasserie du 5ème
Restaurant mit Bedienung.
Französischer Sektor – Ebene 5 – Halle 1 – öffentlicher Bereich. Öffnungszeiten: 11:00 – 16:00 Uhr.
Restaurant et service à table.
Secteur français – Niveau 5 – Hall 1 – Zone publique. Horaires : 11h – 16h.

Le Coin Bistrot
Restaurant mit Bedienung.
Schweizer Sektor – Ebene 5 – Halle 3 – öffentlicher Bereich. Öffnungszeiten: 9:00 – 16:30 Uhr.
Restaurant et service à table.
Secteur suisse – Niveau 5 – Hall 3 – Zone publique. Horaires : 9h – 16h30.

La Fourchette Suisse
Snacks – Gerichte zum Mitnehmen.
Schweizer Sektor – Ebene 5 – Aussichtsplattform – Halle 4 – öffentlicher Bereich.
Öffnungszeiten: 6:30 – 17:30 Uhr.
Restauration légère – vente à emporter.
Secteur suisse – Niveau 5 – Plateforme panoramique – Hall 4 – Zone publique.
Horaires : 6h30 – 17h30.

BARS & FASTFOOD

Trib's
Bar – Café – Snacks – Salatbar.
Französischer Sektor – Ebene 2 – Halle 1 – öffentlicher Bereich.
Öffnungszeiten: 6:00 – 22:30 Uhr.
Bar – café – snacking – bar à salades.
Secteur français – Niveau 2 Arrivée – Hall 1 – Zone publique.
Horaires : 6h – 22h30.

Wellness
Bar – Café – Snacks.
Schweizer Sektor – Ebene 2, Ankunftsbereich – Halle 4 – öffentlicher Bereich.
Öffnungszeiten: 7:30 – 23:30 Uhr.
Bar – café – snacking.
Secteur suisse – Niveau 2 Arrivée – Hall 4 – Zone publique.
Horaires : 7h30 – 23h30.

La Roulotte
Food Truck.
Schweizer Sektor — Ebene 2 – Vorplatz Ankunftsbereich – öffentlicher Bereich. Öffnungszeiten: 12:00 – 17:00 Uhr.
Foodtruck.
Secteur suisse – Niveau 2 – Parvis Arrivée – Zone publique.
Horaires : 12h – 17h.

Bert's
Schnellrestaurant / Bar – Café – Snacks.
Ebene 4 – Boarding-Bereich.
Öffnungszeiten: 4:30 Uhr bis zum letzten Flug.
Fast casual / Bar – café – snacking.
Niveau 4 – Zone d'embarquement.
Horaires : 4h30 – dernier vol.

Die Uhrzeiten der Verkaufsstellen können an den Flugplan angepasst werden.
Les horaires de tous les points de vente peuvent être modifiés en fonction des plans de vols.

© stock.adobe.com

BARS & FASTFOOD

Paul
Bäckerei – Café – Snacks.
Ebene 3 — Halle 2 – öffentlicher Bereich. Öffnungszeiten: 4:00 Uhr – 19:45 Uhr (Montag bis Mittwoch), 4 Uhr – 20:45 Uhr (Donnerstag, Freitag und Sonntag), 4 Uhr – 20:15 Uhr (Samstag).
Boulangerie – café – snacking.
Niveau 3 Départ – Hall 2 – Zone publique. Horaires : 4h – 19h45 (lundi à mercredi), 4h – 20h45 (jeudi, vendredi et dimanche), 4h – 20h15 (samedi).

Weckmann
Bar – Café – Snacks.
Schweizer Sektor — Ebene 3, Abflugbereich – Halle 4– öffentlicher Bereich. Öffnungszeiten: 4:00 Uhr – 19:45 Uhr (Montag bis Mittwoch), 4 Uhr – 20:45 Uhr (Donnerstag, Freitag und Sonntag), 4 Uhr – 20:15 Uhr (Samstag).
Bar – café – snacking.
Secteur suisse – Niveau 3 Départ – Hall 4 – Zone publique.
Horaires : 4h – 19h45 (lundi à mercredi), 4h – 20h45 (jeudi, vendredi et dimanche), 4h – 20h15 (samedi).

Monop'daily
Lebensmittelgeschäft / Convenience Store / Bar – Café – Snacks.
Ebene 3 – Gates Sud – Boarding-Bereich. Öffnungszeiten: 4:45 Uhr bis zum letzten Flug an Gates Sud.
Food convenience /
Bar – café – snacking.
Niveau 3 – Gates Sud – Zone d'embarquement. Horaires : 4h45 – dernier vol des gates sud.

Starbucks
Coffee Shop.
Ebene 4 – Fluggastbrücke – Boarding-Bereich.
Öffnungszeiten: 4:45 Uhr – letzter Flug an der Fluggastbrücke Süd, Y-Terminal.
Coffee shop.
Niveau 4 – Jetée – Zone d'embarquement. Horaires : 4h45 – dernier vol de la jetée Sud du Y.

Columbus Café & Co
Bar – Café – Snacks.
Ebene 4 – Fluggastbrücke – Boarding-Bereich. Öffnungszeiten: 4:45 Uhr bis zum letzten Flug.
Bar – café – snacking.
Niveau 4 – Jetée – Zone d'embarquement
Horaires : 4h45 – dernier vol.

Kiosque Pierre Hermé
Leckereien.
Ebene 4 – Fluggastbrücke – Boarding-Bereich. Öffnungszeiten: 10:00 – 19:00 Uhr.
Gourmandises.
Niveau 4 – Jetée – Zone d'embarquement. Horaires : 10h – 19h.

Die Uhrzeiten der Verkaufsstellen können an den Flugplan angepasst werden.
Les horaires de tous les points de vente peuvent être modifiés en fonction des plans de vols.

ANFAHRT
ACCÈS

MIT DEM AUTO / PAR LA ROUTE

Der EuroAirport verfügt über eine direkte Autobahnabfahrt und ist 15 Minuten von Basel (Schweiz), 25 Minuten von Mulhouse (Frankreich) und 50 Minuten von Freiburg im Breisgau (Deutschland) entfernt.

✱ L'EuroAirport dispose d'un accès direct à l'autoroute et se trouve à 15 minutes de Bâle (Suisse), 25 minutes de Mulhouse (France) et 50 minutes de Fribourg en Brisgau (Allemagne).

MIT DER BAHN ODER SHUTTLE-BUSSEN
PAR LE TRAIN OU LES NAVETTES

Der EuroAirport ist durch Shuttle-Verbindungen mit den Bahnnetzen von SBB, SNCF und DB und den Bahnhöfen Basel, Saint-Louis und Freiburg im Breisgau verbunden:

Der über den Schweizer Sektor zugängliche Shuttle-Bus (50) verbindet den EuroAirport mit dem Bahnhof Basel SBB und dem Schweizer Eisenbahnnetz. Da der EuroAirport ein ausgewiesener Bahnhof der SBB ist, ist der Shuttle-Bus im Zugticket inbegriffen, wenn als Endziel der EuroAirport gewählt wurde.

Der über den Französischen Sektor zugängliche Shuttle-Bus (11) verbindet den EuroAirport mit dem Bahnhof Saint-Louis und dem französischen SNCF-Eisenbahnnetz, das die Stadt Mulhouse bedient. SNCF-Eisenbahnnetz der SNCF, das die Stadt Mulhouse bedient.

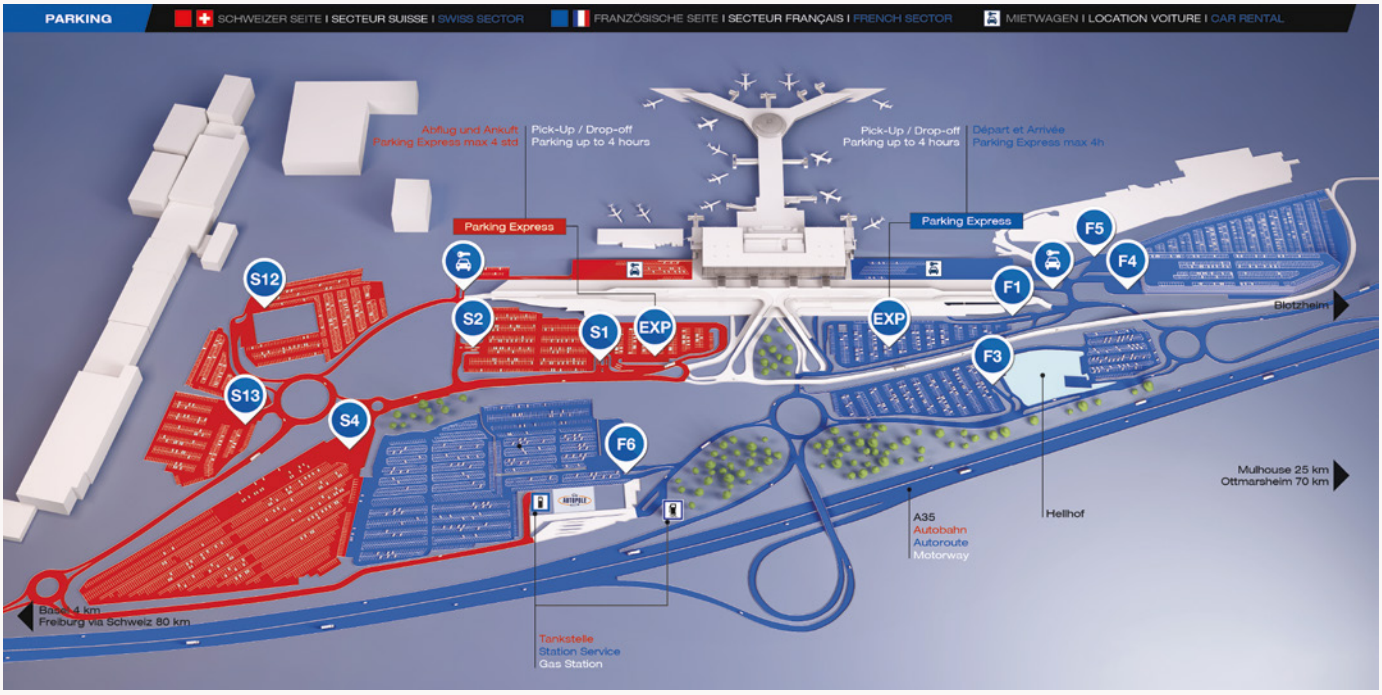
Ein weiterer Shuttle-Bus verbindet den EuroAirport mit dem Bahnhof Freiburg im Breisgau und dem Eisenbahnnetz der DB. Er ist über den französischen Sektor zugänglich. Der Landkreis Lörrach ist über die Linie 6 der trinationalen S-Bahn mit dem Bahnhof Basel SBB verbunden, mit Anschluss durch die Linie 50 der BVB. Der Bahnhof ist vom Schweizer Sektor aus erreichbar.

✱ L'EuroAirport est relié par des navettes desservant les gares de Bâle, Saint-Louis et Fribourg-en-Brisgau via les réseaux ferroviaires SBB, SNCF et DB :

La navette bus (50) - accessible depuis le secteur CH - relie l'EuroAirport à la gare de Bâle SBB et au réseau ferroviaire suisse. L'EuroAirport étant une station désignée de la SBB, le ticket de train inclut la navette bus, si la destination finale est l'EuroAirport.

La navette bus (11) - accessible depuis le secteur FR - relie l'EuroAirport à la gare de Saint-Louis et au réseau ferroviaire français SNCF desservant la ville de Mulhouse.

Une navette de Bus relie l'EuroAirport à la gare de Fribourg-en-Brisgau et au réseau ferroviaire allemand de la DB. Elle est accessible depuis le secteur FR. Le Landkreis de Lörrach est connecté par la ligne 6 du RER trinational à la gare de Basel SBB, avec une correspondance assurée par la ligne 50 de BVB. Elle est accessible depuis le secteur CH.



Parkhaus S1 / Parking S1 couvert
Parkhaus direkt am Terminal
410 Plätze auf 2 Ebenen, davon 6 Behindertenparkplätze.
Parking couvert au contact direct du Terminal,
410 places sur 2 niveaux dont 6 places PMR.

Parkplatz S2 / Parking S2
Freiluftparkplatz 100 m vom Terminal - 320 Plätze.
Parking en plein air à 100 mètres du Terminal,
320 places.

Parkplatz S4 / Parking S4
Freiluftparkplatz 700 m vom Terminal, 1490 Plätze.
Parking en plein à 700 mètres du Terminal, 1 490 places.

Parkplatz S12 / Parking S12
Freiluftparkplatz 300 m vom Terminal, 450 Plätze.
Parking en plein air à 300 mètres du Terminal,
450 places.

Parkplatz S13 / Parking S13
Freiluftparkplatz 500 m vom Terminal, 630 Plätze.
Parking en plein air à 500 mètres du Terminal,
630 places.

Parkhaus F1 / Parking F1 couvert
Parkhaus direkt am Terminal, 416 Plätze auf 2 Ebenen,
davon 7 Behindertenparkplätze.
Parking couvert au contact direct du Terminal,
416 places sur 2 niveaux dont 7 places PMR.

Parkplatz F3 / Parking F3
Freiluftparkplatz 200 m vom Terminal,
700 Plätze, davon 10 Behindertenparkplätze.
Parking en plein air à 200 mètres du Terminal,
700 places dont 10 PMR.

Parkhaus F4 / Parking F4 couvert
Parkhaus 300 m vom Terminal, 2700 Plätze auf
6 Ebenen, davon 15 Behindertenparkplätze.
Parking couvert à 300 mètres du Terminal,
2700 places sur 6 niveaux dont 15 places PMR.

Parkplatz F5 / Parking F5
Freiluftparkplatz 300 m vom Terminal
700 Plätze, davon 10 Behindertenparkplätze.
Parking en plein air à 300 mètres du Terminal
700 places dont 10 PMR.

Parkplatz F6 / Parking F6
Freiluftparkplatz 500 m vom Terminal, 1320 Plätze.
Parking en plein air à 500 mètres du Terminal,
1 320 places.

Die Parkplätze können zu bestimmten Zeiten des Jahres nicht verfügbar sein.
Les parkings peuvent être indisponibles durant certaines périodes de l'année.

CONTACTS KONTAKTE

TAXIS

Airport Taxi	+41 (0)61 325 27 00
Taxi am EuroAirport	+41 (0)61 325 29 00
Taxi-Zentrale AG Basel	+41 (0)61 222 22 22
Taxiphon-Genossenschaft Basel	+41 (0)61 444 44 44
33er Taxi AG	+41 (0)61 333 33 33

ABM Taxis	+33 (0)6 63 87 73 00
Taxis Simon	+33 (0)6 73 84 39 77
GS Taxi	+33 (0)6 99 45 78 56
P.A.E Transports	+33 (0)6 11 60 81 90
Taxi 3S	+33 (0)6 50 46 59 69
Les Berlines de l'Aéroport	+33 (0)6 61 82 22 18
Taxi Christophe	+33 (0)6 12 38 31 33
Alsa Taxi	+33 (0)6 14 67 28 40
Allo Taxi	+33 (0)6 12 34 80 56
Taxi Claude	+33 (0)6 09 62 28 52

AIRLINES / *COMPAGNIES AÉRIENNES*

Aegean Airlines www.aegeanair.com	+30 210 6261000	+33 (0)1 70 03 13 23	+49 (0)69 238 056 0
Air Algérie www.airalgerie.dz	+41 (0)21 530 94 83	+33 (0)1 76 54 40 00	+49 (0)69 24 001 540
Air Arabia Maroc www.airarabia.com	+41 (0)0900 000 435	+33 (0)8 99 19 00 23	+49 (0)90 01 000 993
Air France www.airfrance.com	+41 (0)848 747 100	+33 (0)9 69 39 36 54	+49 (0)18 05 830 830
Air Transat www.airtransat.com	+32 (0)2 712 0552	+33 (0)1 76 54 28 96	+32 (0)2 712 0552
ASL Airlines France www.aslairlines.fr		+33 (0)8 25 82 58 49	
Austrian Airlines www.aua.com	+41 (0)44 286 80 88	+33 (0)8 20 81 68 16	+49 (0)69 50 600 598
British Airways www.britishairways.com	+41 (0)44 800 92 22	+33 (0)8 25 82 54 00	+49 (0)42 15 575 758
Chair Airlines www.chair.ch	+41 (0)44 577 61 01		
Corendon Airlines www.corendonairlines.com	+90 216 4444 737	+90 216 4444 737	+49 (0)211 9543 9061
Cyprus Airways www.cyprusairways.com	+357 24 00 00 53	+357 24 00 00 53	+357 24 00 00 53
easyJet www.easyjet.com	+41 (0)22 592 66 00	+33 (0)9 77 40 77 70	+49 (0)30 726 297 510
Enter Air www.tui.com	+41 (0)61 588 00 68		+49 (0)89 975 96 290
Eurowings www.eurowings.com	+49 (0)221 599 882 22	+49 (0)221 599 882 33	+49 (0)221 599 882 98
KLM www.klm.com	+41 (0)848 874 444	+33 (0)9 69 36 86 05	+49 (0)69 29 993 770
Lufthansa www.lufthansa.com	+41 (0)900 900 933	+33 (0)8 92 23 16 90	+49 (0)69 86 799 799
Nouvelair www.nouvelair.com	+33 (0)8 26 96 03 03	+33 (0)1 87 64 10 00	+33 (0)8 26 96 03 03
Pegasus Airlines www.flypgs.com	+41 (0)44 551 00 18	+33 (0)1 70 06 01 40	+49 (0)69 120 063 505
Ryanair www.ryanair.com	+44 (0)871 500 5050	+33 (0)8 92 56 21 50	+49 (0)1806 677 888
SunExpress www.sunexpress.com	+41 (0)900 444 797	+33 (0)8 21 77 01 93	+49 (0)1806 959 590
Turkish Airlines www.turkishairlines.com	+41 (0)848 444 849	+33 (0)8 25 80 09 02	+49 (0)69 86 799 849
Vueling www.vueling.com	+41 (0)900 000 340	+33 (0)1 84 88 69 48	+49 (0)1806 909 090
Wizz Air www.wizzair.com	+41 (0)900 555 626	+33 (0)8 99 86 07 29	+49 (0)900 10 00 25 91

QUIRIN
PRIVATBANK

Maßgeschneiderte Geldanlage dank echter Unabhängigkeit

Des placements financiers sur mesure grâce à une réelle indépendance

- Individuelle, persönliche Beratung
  Suivi personnel et individualisé
- Wissenschaftlich fundiert
  Modèle reposant sur une approche scientifique
- Ganzheitliche Vermögensplanung
  Gestion patrimoniale globale

Ist Ihr Geld optimal angelegt?

Die Antwort erhalten Sie durch unseren kostenlosen Vermögens-Check!

Votre argent est-il placé de manière optimale? Profitez de notre offre gratuite pour faire le point sur votre patrimoine!

www.quirinprivatbank.de/vermoegens-check

klug anlegen. besser leben.

Quirin Privatbank Freiburg, Bismarckallee 9, 79098 Freiburg | T 0761 20 85 32-10 | freiburg@quirinprivatbank.de

Audi rent

Vivez un concentré de l'expérience Audi.

Avec la location courte durée Audi rent, profitez d'une nouvelle expérience de conduite pour une journée, un week-end ou plus.

Modèles garantis

Conduisez le modèle que vous avez choisi et réservé.

3 conducteurs inclus

Le deuxième et troisième conducteurs sont offerts.

Tarifs dégressifs

Profitez de forfaits week-end, semaine ou mois.

Découvrez les modèles et les offres disponibles.

Audi Vorsprung durch Technik

Disponibilités en fonction des Partenaires Audi. Consultez les stocks disponibles sur le site https://www.audi.fr/fr/web/fr/rent.html **Gamme Audi Q3 Sportback : Consommation mixte : 5,1–7,7 l/100km. Émissions de CO_2 mixtes : 132–178 g/km. «Valeurs» au 24/11/2022 - Mise à jour le 25/09/2023. Valeurs susceptibles d'évolution.** Depuis le 1er septembre 2018, les véhicules légers neufs sont réceptionnés en Europe sur la base de la procédure d'essai harmonisée pour les véhicules légers (WLTP), procédure d'essai permettant de mesurer la consommation de carburant et les émissions de CO_2, plus réaliste que la procédure NEDC précédemment utilisée. Volkswagen Group France, Société par Actions Simplifiée à Directoire et Conseil de Surveillance au capital social de 198 502 510 €, 11 avenue de Boursonne à VILLERS-COTTERETS (02600), RCS de SOISSONS 832 277 370. Audi Vorspung durch Technik = L'avance par la technologie

Disponible immédiatement chez votre Partenaire
Audi Mulhouse - Passion Automobiles
Avenue Pierre Pflimlin
68390 SAUSHEIM

PASSION AUTOMOBILES
ACCES • PREMIUM • SPORT • PRESTIGE